

# L'ORAFI VALENZANO

ORGANO UFFICIALE DELL'ASSOCIAZIONE ORAFA VALENZANA

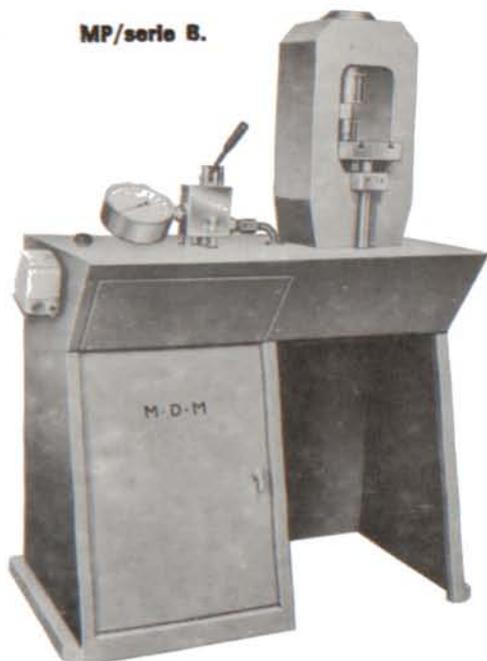
# 7 1971





\* GIUSEPPE BENEFICO  
brillanti pietre preziose, coralli  
VALENZA - VIALE DANTE, 10 - TEL. 93.092

MP/serie B.



**DIAMANTATRICE A DUE TESTE  
« MDM VALENZA ».**

Speciale per la diamantatura di castoni e articoli tipici della produzione valenzana. Una testa a rotazione verticale ed una a rotazione orizzontale consentono una grande versatilità di impiego. Altre caratteristiche: spostamenti universali rapidi e perfetti, slitte indipendenti ad avanzamento semiautomatico su plateau girevole a 360°, leva a bloccaggio rapido per lo spostamento delle teste.



D/2T 1x3.

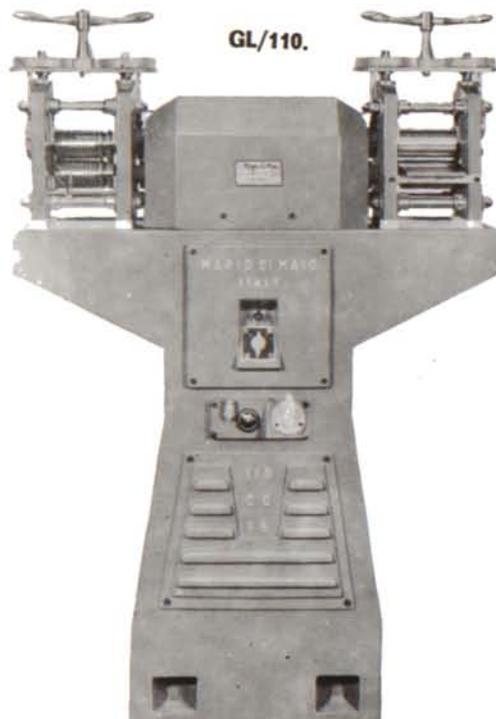
**MICROPRESSE IDRAULICHE « MDM ».**

Il corpo delle presse di questa nuova serie aumenta lo spazio utile fra i montanti e permette un più razionale sfruttamento delle loro eccezionali doti. E' fornibile in cinque tipi di potenza: 100, 150, 210, 300 e 500 tonn.

**BURATTI PER LUCIDATURA AUTOMATICA.**

Modelli da uno a otto contenitori separati a chiusura ermetica in materiale plastico anti-abrasivo, anticalcino, antiacido. Riduttore di velocità a bagno d'olio. Praticissimi.

BM.



GL/110.

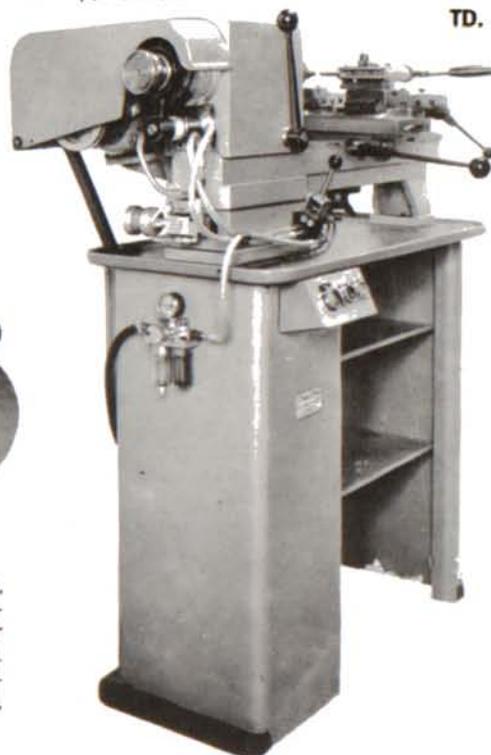
**GIOCO LAMINATOI « GL/110 MDM ».**

Cilindri ad alta resistenza, giunti testa-croce, cuscinetti in lega speciale, ingranaggi elicoidali in bagno d'olio, lubrificazione forzata sono alcuni fra i molti pregi di questi laminatoi.

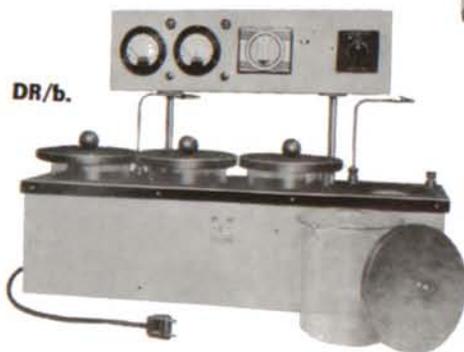
**TORNIO UNIVERSALE PER LAVORAZIONI  
CON UTENSILI DI DIAMANTI.**

Macchina di alta precisione, movimenti rapidi e perfetti, serve per castoni, fedi schiavette, medaglie, casse d'orologio e per numerose altre applicazioni.

TD.



DR/b.



**APPARECCHIATURA GALVANICA  
DA BANCO.**

Semplice e razionale, serve a dorare, rodare e argentare. Provvista di quattro vasche in vetro Pirex da usarsi per le varie fasi del trattamento galvanico. Voltmetro amperometro, regolatore della tensione, interruttore contaminuti, pinze di collegamento elettrodi.

PER UNA PIU' AMPIA DOCUMENTAZIONE SCRIVETE O TELEFONATE ALLA NOSTRA SEDE, O RIVOLGETEVI DIRETTAMENTE ALLE FILIALI DI **VALENZA, VIALE DELLA REPUBBLICA N. 5/A - TELEFONO N. 94.545**  
**VICENZA, VIALE EREtenio N. 1 - TELEFONO N. 22.839**

**M M**  
**• D •**  
**MILANO**  
**MARIO DI MAIO**

FORNITURE GENERALI PER LE  
INDUSTRIE ORAFO-ARGENTIERE  
20122 - MILANO  
VIA P. DA CANNOBIO, 10 - TEL. 800.044 - 899.577



SRL

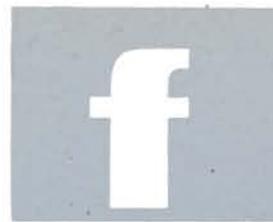
**valenza po • italy**

viale dante 24 • tel. 92324 • 94230

FABBRICANTI ORAFI • GARAVELLI ALDO • ANNARATONE PIETRO • MOLINA OTTAVIO

filiale: milano - via flavio baracchini 10 - tel. 806148

fiera di milano • palazzo orafi • stands 27204 • 27205



**fraccari**

s. r. l.

per i metalli preziosi

VALENZA

*Uffici - Via Cairoli, 2 - Telefoni 93.114 - 93.115 - Stabilimento - Viale Repubblica, 82 - Telefono 95.116*

per tradizione al servizio dell'arte orafa

leghe preziose per uso orafa

laminati - trafilati - leghe saldanti

fusioni - analisi - affinazioni

trattamento ceneri e residui

sali di metalli preziosi

metalli preziosi elettroliticamente puri

C. C. I. A. A. 45.869  
Marchio 347 AL

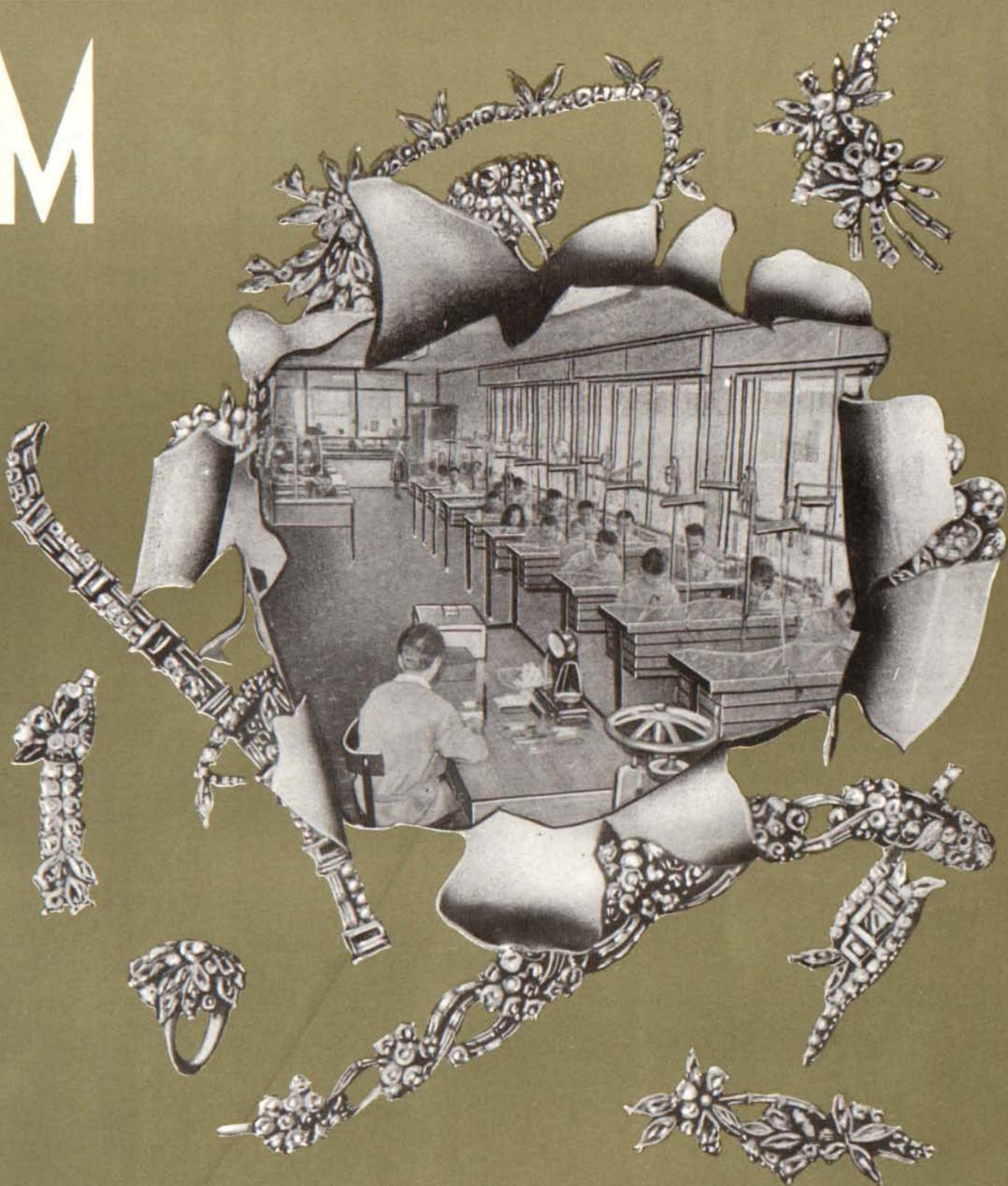
# FRASCAROLO & C.

*gioiellieri  
in Valenza*

NEW YORK  
745 Fifth Avenue - N. Y. 10022  
Tel. (212) 753.8448

VALENZA PO  
Corso Matteotti, 49 - Tel. 91.507

M



*F.lli Moraglione*

FABBRICANTI ORAFI GIOIELLIERI



MANUFACTURERS JEWELLERS  
EXPORT

V A L E N Z A

MARCHIO 428 AL - VIA SASSI, 45 - TEL. 91.718

fratelli *Lani*



Gold and jewellery factory  
Goldwaren und Juwelenfabrik  
Fabrique de joaillerie et articles en or

**EXPORT**

Sales departments Verkaufsbuero. Bureaux de vente:

**VIALE DANTE, 13 - TELEFONO 91.280 - VALENZA PO**

**VIA P. DA CANNOBIO, 8 - TEL. 893.740 - 20122 MILANO**

Laboratorio

**VIALE DANTE, 24 - TELEFONO 94.080 - VALENZA PO**



**ANELLI**

in  
montatura



BALZANA  
&  
PROVERA



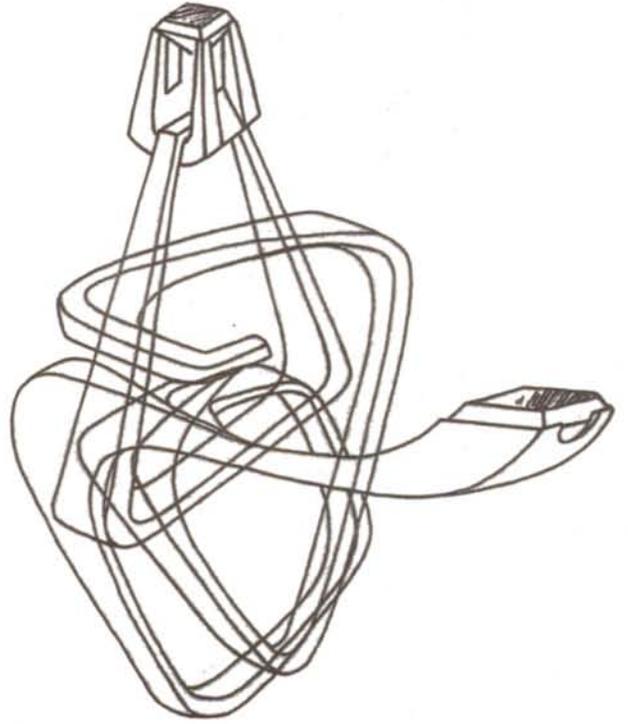
VIA TORTONA, 8  
TELEFONO 91.755  
MARCHIO 773 AL  
VALENZA PO (ITALIA)

***Ferrario & C. s.r.l.***

orafi - gioiellieri

EXPORT

15048 - VALENZA - VIALE DANTE, 10 - TEL. 94.749



*creazioni*  
**ZETA** EXPORT

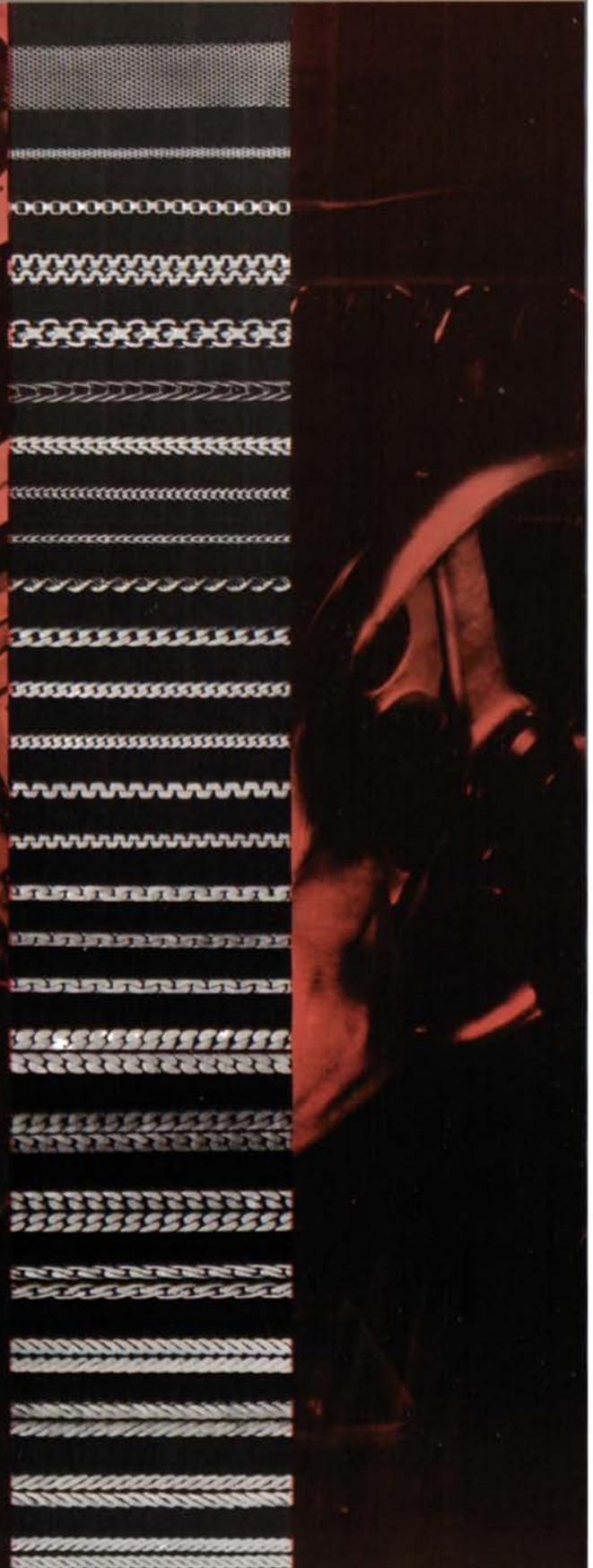
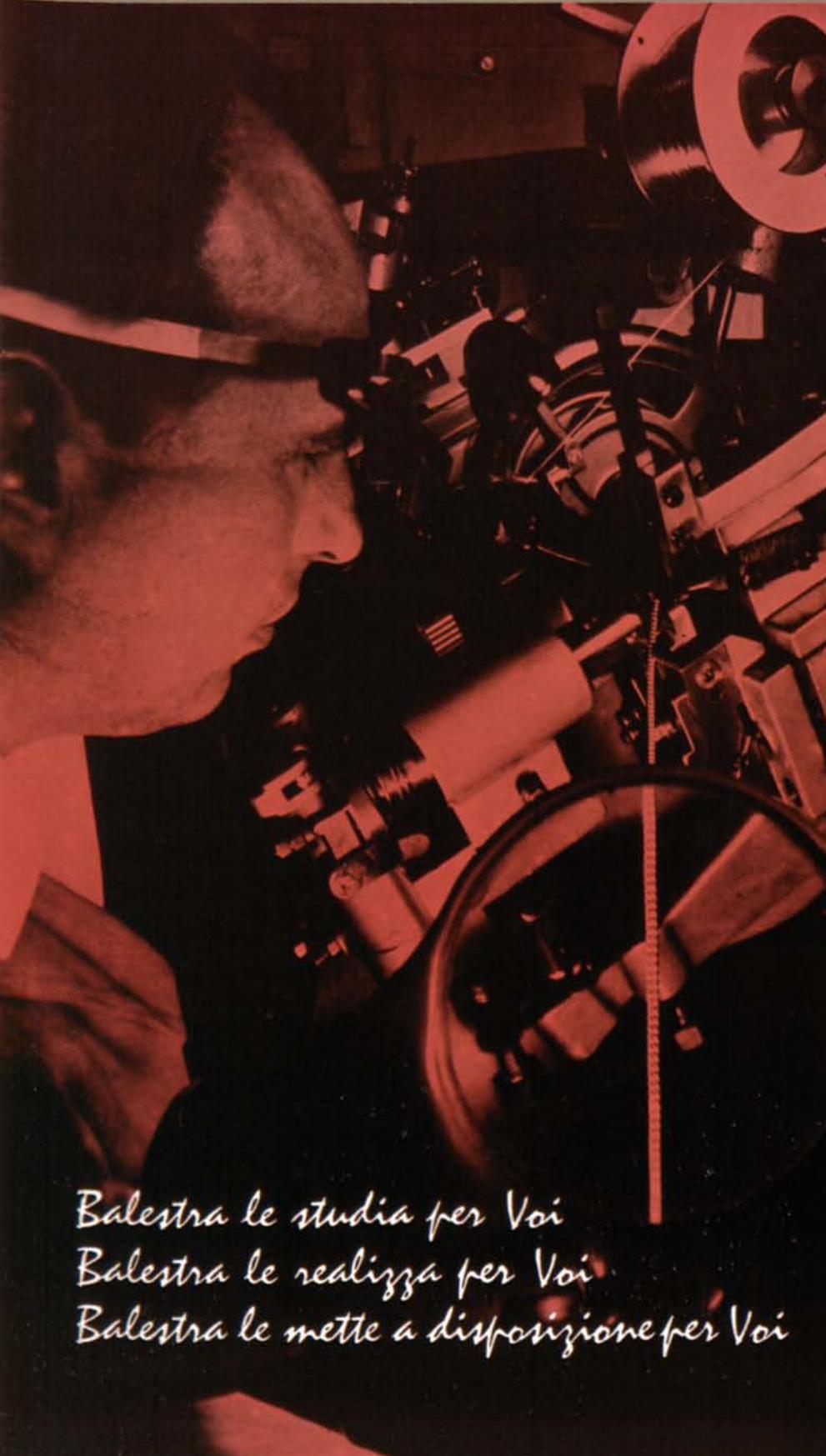
FABBRICA OREFICERIA - GIOIELLERIA

**GUIDO ZUCCHELLI**

VIA S. SALVATORE, 38 - VALENZA PD ITALY

TEL. 91.537

MARCHIO 927 AL



*Balestra le studia per Voi*  
*Balestra le realizza per Voi*  
*Balestra le mette a disposizione per Voi*

**tutti i modelli**  
**tutti gli spessori**  
**tutte le leghe**

**COMPLETO DEPOSITO PRESSO**  
**ETTORE CABALISTI**

Via Tortrino, 16 - VALENZA PO - Aless. - Tel. 92.780



REG. TRADE MARK

**G. Balestra & Figli**

BASSANO DEL GRAPPA



MARCHIO DI IDENTIFICAZIONE



REG. TRADE MARK



La Ditta



# Guerci & Pallavidini

FABBRICA DI OREFICERIA

**produce** le più belle montature di anelli per fidanzamento lapidate e diamantate.

**Garantisce** la bianchezza e la malleabilità dell'oro ed il titolo.

Visitateci!

potrete scegliere un campionario che supera i 500 pezzi diversi

GUERCI & PALLAVIDINI - Via Bergamo, 42 - Tel. 92.668 - Valenza Po

**MODELLI DEPOSITATI**



# FRATELLI VARONA GIOIELLIERI



FABBRICAZIONE PROPRIA  
GIOIELLERIA E  
OREFICERIA

Via Canonico Zuffi, 10 - Tel. 91.179 VALENZA PO



*arte orafa  
valenzana*

*produce e distribuisce la*

fedina dell'**AMORE**<sup>®</sup>

ARTE ORAFA  
VALENZANA Via F. Cavallotti, 69 - 15048 VALENZA - Casella Postale 47



15048 - VALENZA PO

LABORATORIO:

CORSO GARIBALDI, 130 - TELEF. 92.103

UFFICIO VENDITE:

VIA CANONICO ZUFFI, 1 - TELEF. 94.618

MILANO

PIAZZA S. M. BELTRADE, 1 - TEL. 86.29.82

**DE GAETANO  
ARCANGELO**

FABBRICA OREFICERIA  
E GIOIELLERIA





880AL

*Guerci  
& Baio*

FABBRICANTI DI OREFICERIE  
CON GRANATI

15048 - VALENZA PO - VIA TRIESTE, 30 - TEL 91.072

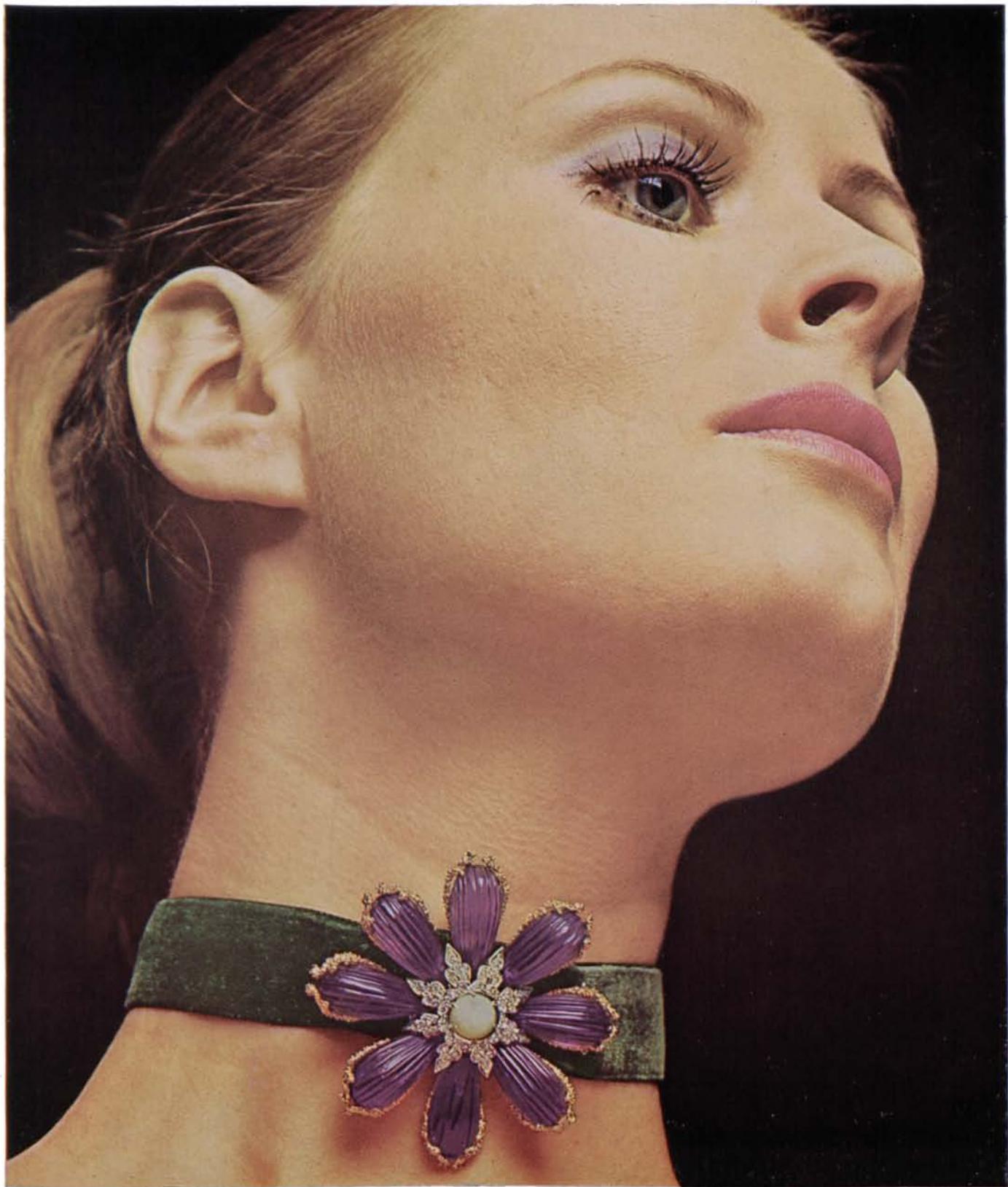
MARCHIO 200 AL

*Carlo Montaldi & C*

*Gioiellerie*

Viale Santuario, 23 - Tel- 91.273 - 94.790

Valenza Po



*Vendorafa*

S. R. L. - EXPORT



*Creazioni Gioielleria*

15048 - VALENZA PO

VIA MAZZINI 15 - TELEF. 91.812 - 93.300

LOMBARDI MARIO & F.LLO  
GATTI & C. - GARAVELLI

# **Istituto Bancario San Paolo di Torino**

ISTITUTO DI CREDITO DI DIRITTO PUBBLICO — FONDATO NEL 1563

FONDI PATRIMONIALI: L. 33.010.000.000

Depositi fiduciari e cartelle fondiari in circolazione: oltre 2.200 miliardi

Direzione Generale: TORINO - Piazza San Carlo, 156

Sedi a GENOVA - MILANO - ROMA - TORINO

**200 FILIALI IN ITALIA**

Uffici di rappresentanza a Francoforte - Londra - Parigi - Zurigo

TUTTE LE OPERAZIONI ED I SERVIZI DI BANCA  
CREDITO FONDIARIO

SEZIONE AUTONOMA OPERE PUBBLICHE

BANCA AGENTE PER IL COMMERCIO DEI CAMBI

**SUCCURSALE DI VALENZA - Corso Garibaldi, 101 113**

## **BIANCO GIAN PIERO**

### **DIAMANTI**

Viale Galimberti, 12 - Telefono 94.704 - Abit. 92.181

15048 - VALENZA PO



S. P. A.

# R. Grassi & Co.

FABBRICA GIOIELLERIA E OREFICERIA D'ARTE



20122 MILANO - via Pietro Mascagni 20 - telefono 781.397

# CANEPARI F.lli

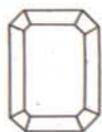
*Fabbricanti Gioiellieri*

Marchio 635 AL

E  
X  
P  
O  
R  
T

Piazza Gramsci, 15 - Tel. 92.061  
15048 - VALENZA - Italy





VALENZA PO  
VIALE DANTE, 10  
TEL. 92.661/93.261



pietre  
preziose

# MILKAB

di MOSHE VERED GOL



MARCA DI FABBRICA

23 AL

MARCHIO  
DI IDENTIFICAZIONE

TELEFONO N. 26-11  
TELEGRAMMI: IMA  
CASELLA POSTALE 27

ARGENTERIE ARTISTICHE  
POSATERIE

**I.M.A. - GUERCI & C.**

CASA FONDATA NEL 1920

15100 - ALESSANDRIA - VIA DONATELLO, 1 (SPALTO BORGOGGIO)

MOSTRA PERMANENTE DI MILANO  
VIA PAOLO DA CANNOBIO 11 - TEL. 87.55-27

ARGENTERIE ARTISTICHE • CESELLI E SBALZI  
VASELLAME PER TAVOLA • SERVIZI CAFFÈ • CANDELABRI  
COFANETTI • CENTRI TAVOLA • JATTES • VASI • ANFORE  
CRISTALLERIE E PORCELLANE ESTERE • POSATERIE

**VISITATE LA NOSTRA ESPOSIZIONE PRESSO IL NOSTRO  
RECAPITO DI MILANO.**



DITTA

**CERVI**

**ENRICO & C. s. a. s.**

**OROLOGERIE**

15048 - VALENZA PO

VIA TRIESTE, 4/A - TEL. 91.498



*Lady Levmatic*

**LEVRETTE**

DA OLTRE UN SECOLO  
L'OROLOGIO CHE NON  
TEME CONFRONTI



**UNION GOLD**

~~~~~ S.R.L.

ARTIGIANI ORAFI RIUNITI

15048 VALENZA PO

(ITALY)

VIA MAZZINI, 16 ☎ 91.450

AZIENDE CONSOCIATE:

Rossetto & C.

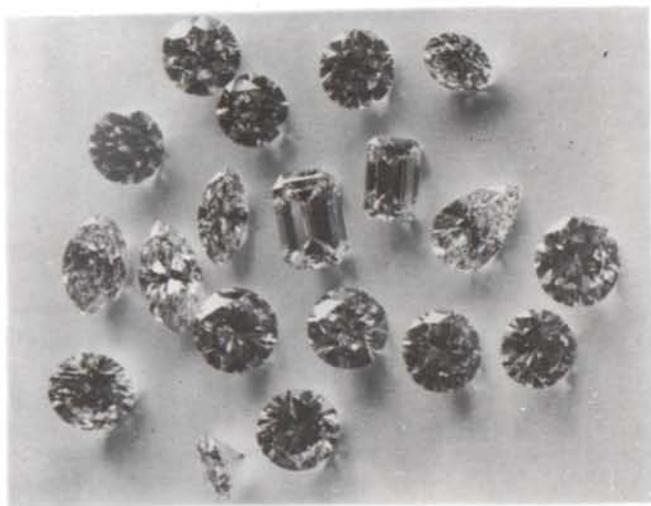
Dacquino & Maietti

Gubiani Sergio

Forlani & Torra

Amministratore unico: sig. LUIGI TORRA

# GIUSEPPE BENEFICO



*BRILLANTI*

*PIETRE PREZIOSE*

*CORALLI*

*MILANO*

*Piazza Repubblica, 19 - Tel. 662.417*

*VALENZA*

*Viale Dante, 10 - Tel. 93.092*

**363AL**

## *F.lli Doria*

**F.lli DORIA**  
GIOIELLERIA  
ORFICERIA

*fabbricanti*

*orafi gioiellieri*

Viale Benvenuto Cellini, 36

Tel. 91.261

UFFICIO ESPORTAZIONE: TEL. 91.180

**VALENZA PO**



# Mario Ponzone & Figli

Marchio 1706 AL MPV

S. P. C.

*al negozio direttamente il gioiello nuovo*

15048 - VALENZA PO - Via 12 Settembre, 49 - TEL. 93.381

## BANCA POPOLARE DI NOVARA

AL 31 DICEMBRE 1970

CAPITALE L. 3.123.077.500 - RISERVE L. 32.764.747.700

299 FILIALI

83 ESATTORIE

UFFICI DI RAPPRESENTANZA A LONDRA  
E A FRANCOFORTE SUL MENO

DEPOSITI FIDUCIARI E CONTI CORRENTI IN CREDITO OLTRE 1.300 MILIARDI

BANCA AGENTE PER IL COMMERCIO DEI CAMBI

— TUTTE LE OPERAZIONI DI BANCA —

FILIALE DI **VALENZA** - VIA LEGA LOMBARDA N. 5

TEL. 92.754 - 92.755



DAMIANO GRASSI



FABBRICA GIOIELLERIA EXPORT

VALENZA

VIALE DEL SANTUARIO 46  
TELEFONI: 92234 - 94125

**DIRETTORE RESPONSABILE:****Giorgio Andreone****AMMINISTRATORE:****Mario Genovese****COMMISSIONE STAMPA**

**Arno Carnevale**  
**Giovanni Barberis**  
**Giorgio Bonini**  
**Aldo Cavallero**  
**Giampiero Ferraris**  
**Alberto Lenti**

**PUBBLICAZIONE MENSILE EDITA A CURA DELL'ASSOCIAZIONE ORAFA VALENZANA**

Direzione, Redazione, Amministrazione:

VALENZA PO - Piazza D. Minzoni, 1  
Tel. 91.851 - Registrata col n. 134  
presso la Cancelleria del Tribunale  
di Alessandria e impressa dal  
CENTRO STAMPA A.O.V., Via Mel-  
gara, 27 - Valenza Po.

Pubblicità per la Provincia di Alessandria: Franca Alghisi.

Spediz. in abbon. postale Gr. III.



Associato all'USPI  
Unione Stampa  
Periodica Italiana

**Prezzo del fascicolo:****Italia: L. 250****Abbonamenti:****Italia: L. 2.500****Esteri: L. 5.000****\$ 8.—****D. M. 35.—****Fr. Fr. 40.—****Lg 3,15****C.C.P. 23/12595**

La pubblicità in questo numero è inferiore al 70 %.

# L'ORAFO VALENZANO

## SOMMARIO

**FORMAZIONE PROFESSIONALE**

- 23 I mestieri d'arte e la scuola di oreficeria B. Cellini di Valenza, di Natale Ferro.

**VETRINA**

- 27 Gioielli eseguiti dagli allievi dell'I.P.O.

**CRONACHE DELLA SCUOLA ORAFA**

- 28 I diplomati 1971 dell'Istituto Cellini.  
30 Festeggiati i vent'anni di attività all'Istituto orafa di Luigi Stanchi. Il « Cellini » a Vicenza, di C.C.

**MOSTRE**

- 31 Gli orafi italiani all'annuale appuntamento col mercato americano, di Giorgio Andreone.  
34 I partecipanti alle Mostre di New York del luglio 1971.  
35 Per settembre la Fiera di Vicenza nella nuova sede.

**INFORMAZIONE TECNOLOGICA**

- 36 Gli stampi nell'oreficeria: dal metodo a staffa, in terra da fonderia, a quello con le gomme ai siliconi, di Carlo Cumo.

**TESTIMONIANZE DEL PASSATO**

- 39 Al Museo di Torino le mummie custodiscono tesori dell'arte fa-  
raonica.

**GIRO DEL MONDO****I MODELLI DEL MESE**

- 45 Idee di D.A.F.  
47 Idee di Rina Poggioli.  
49 Idee dell'I.P.O.

**ANAGRAFE**

- 35 Nuove iscrizioni, modifiche, cessazioni di aziende orafe alla Camera di Commercio, Industria, Artigianato ed Agricoltura di Alessandria.

**In copertina:**

Una bizzarra e quasi surreale composizione fa da cornice ai gioielli presentati questo mese. Sono in maggioranza anelli, diversi per fattura e per importanza, ma tutti destinati ad ornare la mano, il polso od il decolleté femminili. A sinistra, sui conetti rossi tre « pezzi » molto importanti per la dovizia delle pietre e la loro grossezza, della Ditta Ortensio Garbieri. Al centro tre anelli ed un bracciale anch'essi di alta gioielleria della Ditta Rino Cantamessa & Figlio. Sui conetti verdi, infine, due anelli ed un ciوندolo d'oreficeria con topazi, tipica produzione della ditta Carlo Albera.

# FORMAZIONE PROFESSIONALE

Domenica 9 maggio 1971 si è svolto a Firenze un interessante convegno sui « mestieri d'arte ».

Nessuno dei numerosi oratori, dalle note personalità all'artigiano, che hanno preso successivamente la parola ha enunciato una definizione dei mestieri d'arte, pur lasciando intendere che il campo della discussione era ristretto al cosiddetto artigianato artistico, i cui confini dall'arte senza aggettivi restano altrettanto indefiniti — o quanto meno fluidi — e sono tuttavia valicabili quando l'artigiano, lasciando il lavoro derivato e ripetuto dalle cosiddette arti maggiori, crea autonomamente pezzi unici di riconosciuto valore.

Allora « le mani sono spirito anch'esse, lo spirito nel loro concreto operare » come ha ricordato il Prof. Mario Pantaleo, Presiden-

## I mestieri d'arte e la scuola di oreficeria “Benvenuto Cellini,, di Valenza



In alto: un corridoio dell'Istituto Cellini sul quale si affacciano le aule di disegno, composizione orafa e plastica. Ai lati numerose vetrine e tabelloni espongono ai visitatori i lavori eseguiti dagli allievi. In basso: uno scorcio del laboratorio di gemmologia dove allievi ed allieve del terzo anno stanno esaminando alcune gemme coi microscopi binoculari in dotazione, per apprendere i metodi d'identificazione.

te del Convegno, citando la frase di un grande pedagogista.

Categoria intermedia tra artista puro ed artigiano è quella del designer, personaggio nuovo votato più al mondo della produzione che a quello dell'arte, dotato di una cultura interdisciplinare, non esclusa quella tecnologica: egli

realizza comunicazioni visive o oggetti con funzione pratica o estetica, ripetibili o realizzabili in vari materiali o forme o tecniche per il pubblico.

Alcune considerazioni sopra tutte le altre mi sembra siano emerse dalla relazione generale e dagli interventi: poichè le innate capacità creative dei giovani, anche se particolarmente dotati, sono condizionate dall'educazione e dall'attività cui essi si rivolgono, la scuola ha l'essenziale funzione di scoprire, orientare e valorizzare i talenti individuali.

L'orientamento professionale, com'è realizzato oggi con i test attitudinali, tutto scopre meno che la vocazione all'arte e dovunque indirizza i giovani meno che all'istruzione artistica.

Per la sopravvivenza e per l'affermazione dei mestieri artistici si è auspicata una maggiore frequenza e consistenza degli Istituti d'arte, « la cui funzione primaria — cito da un reportage giornalistico della relazione ufficiale del Prof. Luciano Moretti — deve essere sempre più profondamente formativa e specificatamente volta a creare quella coscienza del mestiere d'arte, adatto in modo particolare alle attese giovanili ».

La scuola d'arte non deve preparare direttamente al mestiere, ma tendere alla formazione ed alta duttilità intellettuale per una base di partenza verso l'arte pura o applicata, sì che chi la frequenta sia, nella futura professione, in



Nella pagina a fianco.  
In alto: copia dal vero di una  
foglia durante le esercitazioni di  
disegno.

In basso: uno scorcio del labo-  
ratorio tecnologico durante una  
esercitazione pratica. Gli allievi  
stanno preparando degli « albe-  
relli» con elementi in cera de-  
stinati alla fusione.



In questa pagina.

Ancora nel laboratorio di tecno-  
logia durante altre fasi di lavo-  
razione. In alto, l'estrazione del  
cilindro di rivestimento dopo il  
riscaldamento e lo scioglimento  
delle cere. In basso, qualche at-  
timo prima della fusione, l'im-  
pianto di fusione è modernissi-  
mo: si tratta di una fonditrice ad  
induzione elettromagnetica.

ogni momento capace di  
adeguarsi alla realtà sem-  
pre mutevole; l'Istituto  
d'arte, anche se non consi-  
dera l'attività artigiana co-  
me naturale e primario  
sbocco dei giovani diplo-  
mati, deve dare a chi si  
avvia ad un'arte applicata  
il colpo d'ala, che lo af-  
franchi dal designer o del-  
l'architetto, rendendolo ar-  
tefice autonomo ed auto-  
sufficiente. Ovviamente  
non si pretende che egli  
conosca, appena uscito

dalla scuola, tutto il me-  
stiere artigiano, che si può  
apprendere solo attraverso  
un appropriato e specifico  
tirocinio aziendale: si con-  
sideri, però, che egli ha  
molto di più e cioè una ca-  
pacità potenziale poliva-  
lente, che, aggiunta agli  
accorgimenti tecnico-pa-  
rtici dell'esperienza, faran-  
no di lui un imprenditore  
od un coadiutore aggror-  
nato e completo.

Queste considerazioni mi  
sembrano estremamente in  
armonia con i propositi  
che stanno alla base del-  
l'attesa trasformazione  
della Scuola di oreficeria  
« B. Cellini » di Valenza da  
Istituto professionale per  
l'industria e l'artigianato  
(un tipo di scuola, questo,  
che mi pare più valido per  
l'apprendimento degli u-  
suali mestieri artigiani o  
per il conseguimento delle



varie qualifiche richieste nell'industria manifatturiera in genere) in Istituto statale d'arte, essendo l'arte, particolarmente per il gioiello valenzano, il presupposto fondamentale, che lo fa prezioso con il valore aggiunto della creazione e della lavorazione in maggior misura, spesso, rispetto alla materia prima impiegata, e che, anche se orientato verso la soddisfazione delle effettive e mutevoli esigenze dei mercati, si distingue nella novità esteticamente apprezzabile del prodotto ottenuto, pur nella varietà di gusti e di stili, a partire da quelli classici o tradizionali fino a quelli tradotti in forme esotiche o moderne o addirittura avveniristiche ideate dallo stesso produttore ovvero da artisti o designers famosi.

« Il gioiello — scrisse R. D. France — nasce dall'ispirazione d'una moda, cioè da un fatto contingente, anche se poi resta una bella cosa "fuori del tempo", un prezioso bene sul quale lo scorrere dei giorni lascia una patina misteriosa che ne accresce bellezza e splendore ». Ma esso può essere pure il frutto della creazione di artisti moderni (si veda l'esempio di George Braque),

Allievi al lavoro: In alto durante la lezione di sbalzo, in basso durante la lezione di incassatura.

che assecondano in certo senso l'evoluzione dell'arte applicata in armonia con i tempi, trasformandosi come nel passato, in maestri di eletto artigianato, anche se i loro modelli, spesso meramente decorativi e non figurativi, sono diversi da quelli del gioiello tradizionale, che secondo i canoni del grande Cellini doveva mirare essenzialmente a valorizzare, con virtuose ed appropriate montature la luce delle 4 gemme da lui sole ritenute degne di tal nome: il rubino, lo zaffiro, lo smeraldo ed il diamante. Sebbene in concreto l'Istituto d'arte non abbia un indirizzo di studi molto diverso da quello finora seguito nella « Scuola » di Valenza, nata e cresciuta in un ambiente dove la raffinatezza e l'estro creativo sono alla base della lavorazione del gioiello, tuttavia con l'aumento obbligatorio a 5 del numero dei corsi scolastici annuali, potrebbe consolidare e perfezionare la preparazione artistica degli allievi, così da renderla ancora più adeguata alle sempre maggiori esigenze nella ideazione dei modelli, ed alla realizzazione di prodotti ad alto livello competitivi in campo internazionale nonchè consentire nel contempo una più ampia acquisizione delle conoscenze tecnico-amministrative idonee a rendere gli allievi che si assumeranno dirette responsabilità aziendali, degli ottimi e completi collaboratori o imprenditori.

Natale Ferro



Alcuni gioielli eseguiti dagli allievi della III Classe e del Corso di Perfezionamento dell'Istituto « Cellini » di Valenza.

# I DIPLOMATI DELL'ANNO 1971

## CORSO TRIENNALE ORAFI



Simonino  
BOLLATI



Ferruccio  
BORLA



Marco  
CAMUSSI



Ines Ursula  
CARLSON



Angelo  
CASTIGLIONE



Claudio  
CERMELLI



Massimo  
COLDANI



Demetrio  
CRISSOCOOS



Demetrio  
CRONOPULOS



Giuseppe  
D'AMATA



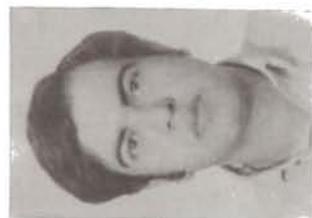
Sergio  
DE MATEIS



Giuseppina  
DI PACOLA



Antonio  
DI PIETRANGELO



Georges  
FARAH



Luigi  
FORMAIANI



Italo  
FRASCOIA



Franco  
GAMBERA



Satoshi  
ISHIDA



Riccardo  
LANZICENI



Franco  
LANZONE



Angelo  
LORENZON



Gianfranco  
MANTOVAN



Robert  
MAZLOUM



Roberto  
MOLINARI



Bruno  
NOVARESE



Maria Grazia  
PERELLI



Vincenzo  
PERNICE



Giorgio  
PIVETTA



Roberto  
PRINA



Giovanni  
ROSITO



Andrea  
RUSSOS



Francesco  
SCHIMMENTI



Alfredo  
SPERA



Angelo  
SPINELLI

## CORSO TRIENNALE INCASSATORI



Alberto  
BIELE



Giancarlo  
BIN



Giampietro  
BIZZARRI



Marziano  
BONER



Marco  
CAMPARI



Luigi  
COPINI



Franco  
DE MARCHI



Gualtiero  
FALLABRINO



Gian Carlo  
FARASSINO



Vincenzo  
FOLEGATTI



Gianfranco  
FRASCAROLI



Marco  
GALLO



Angelo  
MARGARINI



Franco  
MOMBELLO



Gian Carlo  
OLIVERO



Franco  
SPINETTA

### Festeggiati i vent'anni di attività all'Istituto Orafo di Luigi Stanchi



Nel corso dell'annuale pranzo degli Insegnanti dell'Istituto Orafo B. Cellini, offerto loro dal Presidente del Consiglio di Amministrazione dell'Istituto Cav. di Gr. Croce Luigi Illario è avvenuta la consegna di una medaglia d'oro e di una pergamena ricordo al Prof. Luigi Stanchi che intende lasciare l'insegnamento. Questo omaggio da parte dei colleghi e del Preside vuole essere l'affettuoso riconoscimento per l'appassionata attività di un ventennio (dalla fondazione) dedicata alla scuola di Valenza.

Luigi Stanchi è nato a Valenza il 31 maggio 1901, ha frequentato l'Accademia Albertina a Torino ed ha iniziato il servizio all'Istituto Cellini il 28 novembre 1950, insegnando disegno, sbalzo, plastica, fino al termine di quest'anno scolastico.

D'ora in poi, dichiara, si dedicherà unicamente alla pittura, coronando, così, un'aspirazione che persegue da molti anni.

Nelle due fotografie, due momenti della riunione: la consegna della pergamena e della medaglia da parte del Presidente del Consiglio di Amministrazione dell'Istituto, ed un gruppo-ricordo con alcuni colleghi e consiglieri della Scuola.

### Il "Cellini", a Vicenza

Non è una cronaca del « cinquecento » di un viaggio a Vicenza dell'impareggiabile Benvenuto Cellini, ma il breve resoconto del viaggio d'istruzione in questa città degli allievi dell'Istituto Orafo di Valenza, che ha assunto il nome, degnamente, dell'artista fiorentino.

Il 29 aprile scorso gli allievi del corso di perfezionamento e quelli del terzo anno, accompagnati dal signor Preside e da alcuni insegnanti, hanno avuto modo di constatare, di persona, in cosa consista l'oreficeria vicentina.

Guida, solerte e preparata, il signor Pinton di Vicenza, gli allievi hanno visitato due fabbriche i cui titolari hanno gentilmente ed esaurientemente illustrato le varie fasi delle lavorazioni in corso.

Presso la Ditta Fabbriche Riunite Orafe Vicentine ing. Beretta gli studenti hanno potuto valutare quale e quanto sia differente l'oreficeria di Vicenza rispetto a quella di Valenza: più su un tono industriale e pressochè priva di pietre ornamentali la prima, più artigianale e ricca di pietre preziose la seconda.

Particolarmente interessante, fra le tante, una macchina per saldare e con bagni a vapori di ammoniaca per disossidare. Presso la Ditta Giulio Marotto di Valmarana, paesino nei dintorni di Vicenza, gli allievi hanno potuto assistere alle varie fasi della cosiddetta lavorazione « a canna » senza saldatura. Tale procedimento, seguito da questa ditta, permette di ottenere dei tubicini in oro a diversa sezione unendo, nella prima fase della lavorazione, una lamina in oro con una lamina di rame ed eliminando successivamente, con particolari bagni acidi, la lamina di rame.

Da questo giornale giunga, da parte della scuola « Benvenuto Cellini » di Valenza, il sentito e vivo ringraziamento ai titolari delle Ditte che hanno consentito di entrare nelle loro fabbriche ai giovani studenti orafi valenzani, i quali hanno potuto accrescere le loro cognizioni con la visione di altre lavorazioni nel campo dell'oreficeria moderna ed apprendere l'uso di nuove macchine.

C.C.

## NOZZE

Il cinque luglio scorso il Consigliere dell'Associazione Orafa Valenzana, e membro della Commissione Stampa della nostra rivista, Rag. Giovanni Barberis si è unito in matrimonio, nella parrocchia di Santa Maria Maggiore di Valenza con la signorina Giovanna Tornati.

Ai novelli coniugi giungano i più fervidi auguri di una lunga felicità da parte dei colleghi consiglieri, dal personale dell'Associazione, dalla Direzione dell'« Orafo Valenzano » e dal personale addetto alla rivista.



## Gli orafi italiani all'annuale appuntamento col mercato americano

La RJA, Annual Convention and International Jewellery Trade Fair continua a richiamare a New York in estate un nutrito gruppo di orafi italiani che cercano di intraprendere o mantenere i contatti con gli acquirenti statunitensi. Diamo, in calce a queste note, l'elenco delle ditte partecipanti sia alla manifestazione vera e propria, che si svolge all'Americana Hotel dal 25 al 28 luglio, sia della collaterale mostra al poco distante Park Sheraton Hotel, che apre due giorni prima.

Sono già due anni (con questo) che un'organizzazione modenese si affianca alla R.J.A. con questa iniziativa alla quale hanno aderito sia nella prima, sia (un po' meno) nella seconda edizione un certo numero di produttori e commercianti italiani, soprattutto valenzani.

Se qualche commento poteva inizialmente apparire prematuro, oggi che le acque stanno decantando è forse possibile tracciare un quadro che, senza la pre-

tesa di rivelare novità o di manifestare previsioni sensazionali, rispecchi una visione, per quanto possibile, obiettiva del rapporto tra il mercato americano ed i produttori italiani. Tutto ciò, se non si preferisce indulgere a considerazioni di maniera, genericamente elogiastiche, o peggio, del tutto inconcludenti, o, peggio ancora, denigratorie. Il mercato americano è già da lungo tempo un miraggio del produttore italiano che vede in esso, e con ragione, una miniera inesauribile di lavoro. La sua ampiezza, la velocità del ricambio, il « consumismo » americano, se possiamo servirci di un termine così abusato ne fanno la « mecca » di molti produttori nei settori più vari, ma che hanno tutti un elemento in comune, la possibilità di offrire a quel mercato qualcosa di « nuovo », che distingua, che attiri la curiosità e l'attenzione del volubile compratore americano (meglio sarebbe dire: compratrice).

E' quindi ovvio che il produttore ed il commerciante o grossista di oreficerie abbiano finito con rivolgere con insistenza la loro attenzione verso questa « mecca ».

Senza stare a ripetere la storia delle mostre italiane negli Stati Uniti dall'ormai lontano 1957 in cui un primo gruppo di produttori orafi valenzani sotto l'egida della loro Associazione Orafa, e col patrocinio dell'I.C.E. iniziarono gli sforzi di penetrazione su quel mercato, notiamo come esse si siano ripetute con una certa frequenza ed un certo impegno fino ad oggi.

Il che significa che il produttore italiano, e quello valenzano in particolare, hanno avuto modo di farsi conoscere. Le stesse statistiche delle esportazioni indicano chiaramente un notevole movimento del nostro prodotto verso gli Stati Uniti.

Ma, e qui è il punto, un mercato di questa dimensione che è indubbiamente il maggiore, in Occi-

dente, cui possa aspirare un esportatore dovrebbe essere il primo ed il più importante di tutti, distanziando di gran lunga altri paesi pure importanti.

Gli Stati Uniti invece, sul palcoscenico delle nostre esportazioni, svolgono un ruolo di comprimario, inferiore fin'anche alla Svizzera, lasciando il ruolo del mattatore ad un paese sia pure economicamente importantissimo, ma che, oltre a non essere della sua stazza, siede già per conto suo una fiorente produttività nel nostro settore: la Germania Occidentale.

Questa situazione secondo noi è troppo anomala per non denunciare qualche disfunzione, forse non immediatamente individuabile, ma tuttavia esistente ed influente.

Vediamo di focalizzare meglio i fatti. Secondo uno studio del Ministero del Commercio Estero di un paio di anni fa l'industria statunitense dell'oreficeria, argenteria e bigiotteria consta di 2.250 piccole

*Fratelli Ceriana s.p.a. Banca*

FONDATA NEL 1821

TORINO - VALENZA

ditte, delle quali l'80 % impiega meno di venti persone. Di esse circa 1.450 producono gioielli in metalli preziosi ed 800 bigiotteria.

Vi sono occupate circa 55 mila persone di cui i due quinti fanno parte del settore bigiotteria.

La maggior parte del prodotto viene distribuita da circa 3.000 grossisti a più di 20.000 gioiellieri ed altri negozi di rivendita al dettaglio come grandi magazzini, negozi di articoli da regalo, discount houses, ecc.... Da più di dieci anni le importazioni di oreficeria e gioielleria in U.S.A. tendono costantemente (nel loro complesso) ad aumentare.

**Tuttavia l'esportazione del prodotto orafa statunitense è di gran lunga superiore alle importazioni.** Nel 1968 sono stati esportati 39,2 milioni di dollari e, contemporaneamente importati 18,2 (20 milioni di dollari di differenza cioè qualcosa come tredici miliardi di lire!).

Chi assorbe questo prodotto? Anzitutto la Svizzera, che ne compra un buon terzo, seguita a distanza e nell'ordine da Francia, Canada, Regno Unito, Hong Kong, Giappone, Messico, Panama, Venezuela, Germania Occidentale.

Fra i paesi citati, se ne riconoscono molti che sono, tradizionalmente clienti dell'Italia. Quindi sul piano dell'esportazione non è infondato sostenere che gli Stati Uniti sono in concorrenza con l'Italia.

Una domanda è giusto porsi a questo punto: l'Italia importa oreficeria e gioielleria dagli Stati Uniti? La risposta è sì, ma, tuttavia l'ammontare di queste importazioni è abbastanza irrilevante: meno di cento milioni.

Per contro, da molti anni l'Italia è il paese maggior fornitore di oreficerie e gioiellerie degli Stati Uniti, segno indubbio di una preferenza accentuata del nostro prodotto rispetto a quello di paesi concorrenti, cioè: Germania (R.F.),

Regno Unito, Francia, Giappone, Hong Kong, ecc. Occorre aggiungere che vi è un forte distacco anche quantitativo tra l'Italia e questi paesi.

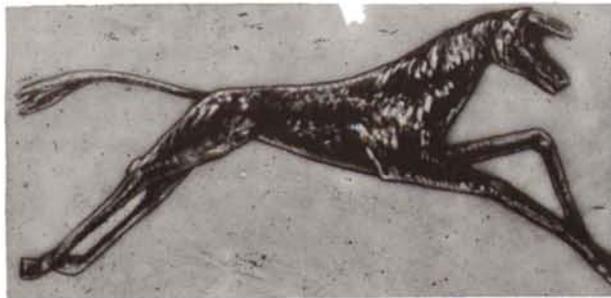
Tutto ciò riguarda, naturalmente, l'aspetto statistico del problema, ma vi sarebbero anche altri importanti aspetti da prendere in considerazione, come, ad esempio gli usi, le consuetudini, le preferenze, le disponibilità d'acquisto del consumatore americano, la rete di acquisto e distribuzione, la formazione dei prezzi di vendita, la necessità di azioni promozionali e pubblicitarie, ma questo ci porterebbe troppo lontano.

Riservandoci di tornare sull'argomento in un'altra occasione cerchiamo di riassumere al massimo altri importanti dati di fatto.

Quali possibilità di collocazione ha il prodotto orafa italiano negli Stati Uniti? La domanda, così semplice in apparenza, merita invece una risposta molto complessa che comunque

non è facile articolare esaurientemente in questa sede.

Per quanto concerne il fattore tecnico l'industria orafa statunitense non ha nulla da invidiare all'Italia, anzi potremmo dire tranquillamente che ci dà dei punti. La produzione in grande e piccola serie è tecnologicamente molto avanzata e non vi sono certo problemi per ottenere oggetti di produzione corrente a costi molto competitivi. L'unico punto a nostro favore è il costo della mano d'opera, ancora molto alto rispetto a quella italiana. Tale dislivello sta però riducendosi con molta rapidità e non è certo sufficiente da solo a garantire una collocazione duratura e costante del prodotto orafa italiano negli Stati Uniti. Le recenti vicende del prezzo dell'oro e la conseguente creazione del mercato libero poi non hanno di certo agevolato la competitività della nostra esportazione.



# E. G O R E T T A

FABBRICA ARGENTERIE E POSATERIE

971 AL

ALESSANDRIA

VIA CARLO PISACANE, 17 - TELEFONO 54.672

Perciò, se non è il livello tecnico e l'accurata finitura del gioiello (a cui del resto l'acquirente americano medio è scarsamente sensibile), se la convenienza del prezzo dei nostri prodotti non è poi oggi così grande, quando pure esista, tenuto conto delle spese di vendita e di tutti gli aumenti subiti nell'iter della distribuzione, rimangono ben pochi, anche se importanti, gli elementi che inducono il compratore americano a preferire il gioiello « made in Italy ». In pratica la varietà, l'originalità e novità dei modelli italiani ed una certa competitività nel prezzo. I produttori italiani che puntano al mercato statunitense lo sanno, ovviamente, e cercano di curare molto la novità e l'esclusività dei modelli cercando, ogni volta che partecipano ad una mostra o che si recano per vendere negli Stati Uniti, di portare quante più novità possono. Tuttavia, ci domandiamo, quanti riescono a sfruttare a fondo un nuovo modello ricevendo congrui riordini proporzionati all'impegno ed al costo di imbastire, una o due volte l'anno, un campionario nuovo di zecca? Fino a che punto le nuove proposte, gli oggetti insoliti che « incontrano » sul mercato americano procurano il giusto vantaggio al suo ideatore? Facciamo alcune ipotesi fra le molte che il sistema distributivo statunitense autorizza. Una ditta, venditrice di oreficerie e gioiellerie per catalogo, una tipica « mail

order house », acquista ad una mostra un oggetto che ritiene adatto alla sua particolare clientela. Ordinerà un quantitativo limitato di pezzi, giusto quello necessario a rifornire il magazzino dei pezzi che servono a soddisfare le prime eventuali richieste ed a fare le fotografie del catalogo. Dopo di che, se il modello non avrà attirato l'attenzione della clientela la cosa finirà a questo punto. Se invece incontrerà un certo successo non sempre ne beneficerà il produttore italiano. Infatti il rapido smaltimento della piccola, prudenziale scorta renderà necessario un altrettanto rapido rimpiazzo. Sarà in grado il fabbricante italiano di evadere con la necessaria tempestività il riordino? A volte sì, a volte no. Inoltre, può bastare anche soltanto il dubbio di una intempestiva consegna perchè la casa passi uno dei campioni rimasti ad un fabbricante locale (tanto più vicino e comodo!) perchè lo imiti. Se l'oggetto non sarà proprio così bello come l'originale, sarà certo molto simile; ed eventuali piccole differenze di prezzo (l'imitatore non ha avuto costi di studio e di progettazione di nuovi campionari) possono rappresentare un danno minore delle mancate vendite. E così, oplà, il gioco è fatto, a vantaggio di chi è più vicino e può, sia pure solo per ragioni logistiche, essere più tempestivo. Un altro esempio? Eccolo: non è poi così raro il caso di clienti che si presenta-

no come grossisti mentre in realtà sono dettaglianti. Ottenendo lo sconto che si pratica ai grossisti comprano un quantitativo limitato di merce « per prova ». Lucrano sul maggior guadagno ottenuto rispetto ad altri dettaglianti, ma difficilmente si ripresenteranno ad acquistare dallo stesso produttore, sia per variare l'assortimento, sia perchè non potrebbero più tanto facilmente riordinare delle piccole quantità. Ancora: alcuni che si presentano come « jewelry wholesalers » possono dimostrare di esserlo effettivamente, ma in America questa qualifica compete anche a dei grossisti che di « jewelry » come la intendiamo noi, ne trattano pochina. Possono essere persone che commerciano in prevalenza bigiotteria d'oro ed in argento, perle di vetro fantasia, catenine ecc. e che intendono tenere anche qualche campione di oreficeria. Morale: ordini di pochi esemplari per modello e riordini... problematici. Inoltre, ecco un altro probabile inconveniente che nel caso specifico non è da imputare solo ai compratori americani, ma a qualche produttore italiano. E' umano e logico che ci ha sostenuto delle spese per giungere in America, specie se di limitata disponibilità finanziaria, desideri rifarsi delle spese sostenute. Se ad un certo prezzo, comprensivo del suo giusto guadagno e delle spese, non riesce a vendere, potrebbe poi ce-

dere e, per non tornarsene a casa con la merce, vendere, non diciamo del tutto sottocosto ma ad un prezzo, diciamo così, meno remunerativo. Nel migliore dei casi c'è sempre un « esperto » che ne può e ne vuole approfittare, e così questi riesce ad ottenere già negli Stati Uniti la merce a prezzo uguale od inferiore di quella che prima pagava acquistandola in Italia. E qui ci fermiamo per non essere accusati di eccessivo pessimismo. Se abbiamo fatto l'avvocato del diavolo non è certo per un sadico gusto di prevedere a tutti i costi delusioni ed insuccessi... anzi! La casistica che abbiamo cominciata (e che potrebbe continuare) non solo è ben documentabile, ma è anche ben presente nella mente degli operatori più esperti, quelli che già affrontano, e non da oggi o da ieri il mercato statunitense. E non è detto che, per chi ci sa fare, le cose vadano sempre come abbiamo descritto. Per penetrare con possibilità di un successo duraturo in un mercato così ricco, ma così difficile; così allettante, ma così lontano, sono necessarie — non ci stancheremo mai di ripeterlo — costanza, preparazione, notevoli spese iniziali, efficace azione propagandistica e pubblicitaria, unione di intenti, serietà, consorzi di vendita, efficiente organizzazione ed un lungo elenco di cose ancora che non nomineremo per non tediare più oltre i nostri lettori. **Giorgio Andreone**

# I partecipanti italiani alle Mostre di New York nel luglio 1971

AMERICANA HOTEL - 25-28 LUGLIO

**RJA**

**ANNUAL CONVENTION AND INTERNATIONAL  
JEWELLERY TRADE FAIR  
(MOSTRA COLLETTIVA ICE)**

Aimetti & Boselli (\*)  
Valenza  
Albera Carlo (\*)  
Valenza  
Alerici & C. (\*)  
Valenza  
Amerighi Giuliano  
Foliano della Chiana  
Api F.Ili (\*)  
Valenza  
Atelier des orfèvres S.P.A.  
Longarone  
Bajardi Luciano (\*)  
Valenza  
Barbero & Ricci (\*)  
Valenza  
Baroso, Vecchio & C. (\*)  
Valenza  
Bausone Walter (\*)  
Alessandria  
Benefico Giuseppe (\*)  
Valenza  
Berni Alessandro  
Firenze  
Bonafede & C. (\*)  
Valenza  
Bongera Matteo  
Campoligure  
Boschetto Alfredo (\*)  
Valenza  
Braconi Gustavo  
Arezzo  
Buzio & C. (\*)  
Valenza  
Cacchione F.Ili  
Milano  
Camagna e Dogliotti (\*)  
Valenza  
Capra Giov. & Luciano (\*)  
Valenza  
Capuzzo Bruno (\*)  
Valenza  
Carlini Giuseppe  
Campoligure  
Carnevale Aldo (\*)  
Valenza  
Castaldi Alberto  
Genova  
Cesari Umberto (\*)  
Milano  
Corti & C. (\*)  
Valenza  
D.A.T. di Doria & C. (\*)  
Valenza  
De Giovanni Argenteria  
Milano  
De Vecchi Giuseppe (\*)  
Milano  
Diamond gold International  
Valenza  
Di Paolo Argenteria  
Macerata  
Dorattiotto F.Ili (\*).  
Valenza  
Faggioli & Bottale (\*)  
Valenza  
Favaro Sergio  
Valenza  
Ferraris & C.  
Valenza  
Ferraris Ferruccio (\*)  
Valenza  
F.O.M.A. di Caneschi & C.  
Arezzo  
Galgani Alberto  
Arezzo  
L. Genazzi di Eros  
Milano  
Gipierre  
Genova  
Giusti Dino (\*)  
Valenza  
Gori & Zucchi S.p.A.  
Arezzo  
Goslini Filippo  
Campoligure  
Guerci & Pallavidini (\*)  
Valenza  
Icardi & De Checchi (\*)  
Valenza  
Lani F.Ili (\*)  
Valenza  
Leoncini Luigi  
Campoligure  
Locatelli & Ranfaldi (\*)  
Valenza  
Lombardo L.  
Torre del Greco  
Manna & C. (\*)  
Valenza  
Mascalzoni Sergio (\*)  
Verona

PARK SHERATON HOTEL - 23-28 LUGLIO

**2nd ITALIAN JEWELRY SHOW**

Annaratone Franco  
Apa Giovanni  
Ascione Giovanni & Figlio  
Barberis & C.  
Barberis & Prati  
Biandrate F.Ili  
Bucci Ferdinando  
Caleari Teresa  
Castino & Merra  
Deil Seifollah  
Diamond gold International  
Doria F.Ili  
Eurogold  
Ficalbi Renzo  
Gizan  
Grassi Damiano  
Lanza & Pugno  
Legnazzi Dino  
M.A.B.O.  
Mascalzoni Sergio  
Monna Lisa  
ORAM  
Orefice E  
Paolini  
Pasino Roberto  
Sebastianelli Dante  
Simeoni F.Ili  
Union Gold  
Unitex  
Valenzarte  
Verità e Fantini  
Mennella Vincenzo  
Firenze  
Monna Lisa S.n.c.  
Roma  
New Italian Art  
Valenza  
Oliveri Giuseppe  
Campoligure  
Oliveri Felice  
Campoligure  
Oliveri Elio  
Campoligure  
Pasetti F.Ili  
Valenza  
Piana Giuseppe  
Campoligure  
Pierez  
Milano  
Piombo Gio Batta  
Campoligure  
Piombo Silvio  
Campoligure  
Piombo Bartolomeo  
Campoligure  
Pisano Francesco  
Campoligure  
Pratesi Francesco (\*)  
Casale Monferrato  
Provera Luigi (\*)  
Valenza  
Raspagni Armando (\*)  
Valenza  
Raspagni Gian Carlo (\*)  
Valenza  
Sacco Gerardo  
Crotone  
San Lorenzo  
Milano  
S.A.V. (\*)  
Valenza  
Sebastianelli Dante  
Torre del Greco  
S.I.L.O.  
Castiglioni Fibocchi  
Simeoni F.Ili (\*)  
Valenza  
Staurino Luigi & Figli (\*)  
Valenza  
Terzano Francesco (\*)  
Valenza  
F.Ili Terziani  
Pieve a Maiano  
Vai Enzo (\*)  
Milano  
Vendorafa (\*)  
Valenza

Le aziende contrassegnate con asterisco partecipano con l'organizzazione della Mostra Permanente di Valenza.



VARIAZIONI  
DELLE AZIENDE  
PRODUTTRICI  
E COMMERCIALI

**A SETTEMBRE  
LA FIERA DI VICENZA  
NELLA NUOVA SEDE**

DI OREFICERIA  
GIOIELLERIA  
ED AFFINI  
NELLA PROVINCIA  
DI ALESSANDRIA

Si tiene quest'anno per la ventunesima volta dal 5 al 12 settembre la Mostra nazionale dell'oreficeria, gioielleria e argenteria di Vicenza. Fin dal suo nascere la rassegna è andata via via trasformandosi, tanto da raggiungere l'attuale dimensione operativa. La manifestazione, pur essendo una mostra a carattere nazionale, si configura in campo internazionale come un vero mercato espositivo al servizio degli operatori economici di ogni Paese.

Cosa ci sarà di nuovo per la prossima edizione? E' ancora troppo presto per dirlo. Tuttavia crediamo di poter senz'altro affermare che due aspetti della produzione saranno probabilmente i più notati: le concezioni estetiche, che hanno dimostrato, soprattutto nelle ultime edizioni, una certa tendenza al rinnovamento verso nuove originali espressioni che precedono e preparano altre realizzazioni che verranno; sono anticipazioni o, per così dire, prefigurazio-

ni della moda che apparirà tra un anno o due anni. Il secondo aspetto sarà quello dell'aumentata perfezione tecnologica delle produzioni presentate, perfezione che si va vieppiù affinando.

Per i tradizionali clienti della rassegna vicentina, l'edizione di settembre sarà estremamente importante. La manifestazione, infatti, si terrà nel nuovo quartiere fieristico, appositamente studiato per questo tipo di manifestazione, situato all'uscita ovest dell'autostrada « La Serenissima ». La nuova sede offrirà, rispetto ai vecchi padiglioni del giardino Salvi, un numero maggiore di stands, oltre ad un complesso di « servizi », quali la banca, l'ufficio ricezione operatori, il telefono, la sala scrittura, le sale per contrattazioni, la sala congressi (con impianti di traduzioni simultanea), lo ufficio spedizioni, il bar, lo snack-bar, ecc. Il tutto su un'area complessiva di 55 mila metri quadrati.

Tuttavia l'operatore si ren-

**NUOVE DITTE ISCRITTE ALLA  
CAMERA DI COMMERCIO INDU-  
STRIA AGRICOLTURA E ARTI-  
GIANATO DI ALESSANDRIA**

**DALL'11 AL 25-6-71:**

ILO DI LOWY ISOLDE - Valenza - c.so Garibaldi 107 - **Laboratorio taglieria pietre preziosi.**

MAZZA & CAVALLOTTO - Alessandria - c.so Lamarmora, 97 - **Lab. di oreficeria.**

FORESTI REMO - Valenza - v.le Einaudi, 9 - **Lab. di oreficeria.**

GARAVELLO VINCENZO - Mirabello Monf. - v. Montegrappa, 11 - **Lab. di oreficeria.**

**MODIFICAZIONI DI AZIENDE  
ISCRITTE ALLA CAMERA DI  
COMMERCIO DI ALESSANDRIA**

**DALL'11 AL 25-6-71:**

TOSINI LUCIANO - Valenza - v. Oddone, 22 - **Laboratorio oreficeria** - Cambio indirizzo sede in v. del Castagnone, 22 - Valenza.

BARBIN ANTONIO - Valenza - v. Cremona 55 - **Laboratorio**

oreficeria - Cambio indirizzo sede in v. Rossini, 5 - Valenza.

BORGATTA RENZO - Valenza - v. Solferino, 21 - **Smaltatore su metalli preziosi** - Cessa l'es. di smaltatore su metalli preziosi e inizia l'es. di pittore decoratore.

CATALANO SALVATORE - Valenza - v.le Repubblica 22 - **Incassatore** - Cambio indirizzo sede in piazza Statuto 2 - Valenza

FORESTI REMO - Valenza - v.le Einaudi 9 - **Laboratorio orafa** - Modifica denominazione Ditta in « BISMACH » - di Foresti Remo.

**CESSAZIONI DI AZIENDE  
ISCRITTE ALLA CAMERA DI  
COMMERCIO DI ALESSANDRIA**

**DALL'11 AL 25-6-71:**

RICHETTI & ACCATINO - Valenza v. V. Veneto 35 - **Lab. orafa.**

VACCARO GIOVANNA - Valenza - v. Cavour 59 - **Lab. smalt. pulit. ogg. preziosi.**

derà conto, visitando il nuovo quartiere fieristico, che non sarà tanto il maggior numero di stands, e, conseguentemente, di espositori a qualificare maggiormente la rassegna, bensì la qualità degli stessi e la cura che essi han-

no posto nella presentazione dei boxes e dei campionari.

Una rassegna quanto mai completa dunque sotto tutti i punti di vista, in grado di svolgere una funzione di primaria importanza in sede comunitaria.

**GROSSISTA TEDESCO IN OREFICERIA-GIOIELLERIA**, che organizza due volte l'anno per la durata di una settimana ogni volta una esposizione per rivenditori,

**CERCA PRODUTTORI DI  
ARTICOLI IN 8-14 CARATI**

capaci di evadere consistenti ordinazioni, disposti a presentare il proprio campionario ad eventuali compratori.

Gli interessati sono pregati di inoltrare **sollecitamente** le loro risposte scritte a:

Redazione ORAFO VALENZANO - Piazza Don Minzoni, 1 15048 - VALENZA PO. Inserzione n. 71735.

Dal metodo a staffa, in terra da fonderia  
a quello con le gomme ai siliconi

di CARLO CUMO

Tutti gli orefici riconoscono l'importanza di poter eseguire uno stampo per ottenere una fedele riproduzione del modello base.

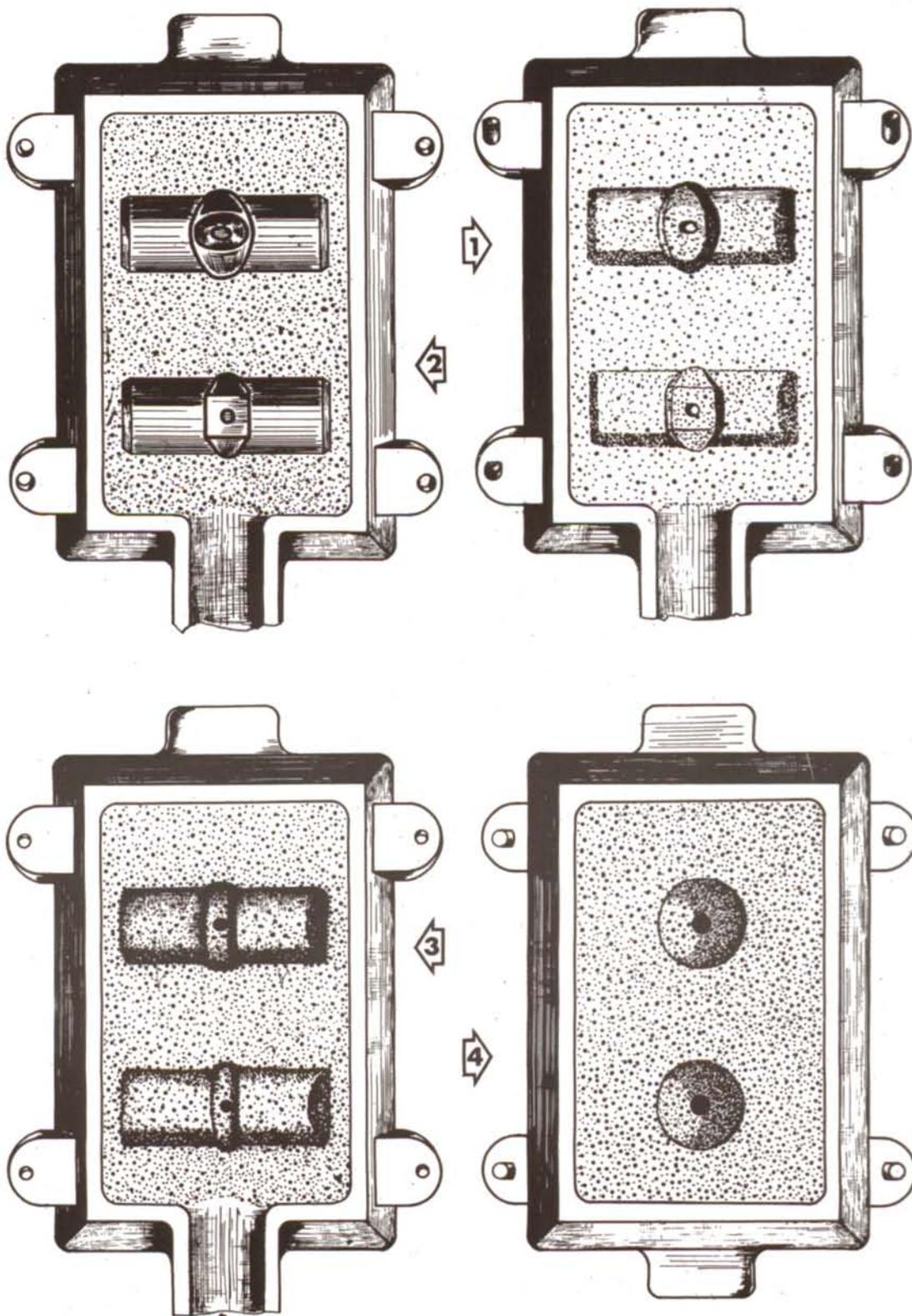
Ai metodi a staffa, in terra da fonderia, all'osso di seppia e a cera persa con stampi in gomma, oggi giorno si è aggiunto quello a cera persa utilizzando delle particolari gomme ai siliceni.

Vediamo brevemente in cosa consistono questi processi.

### A STAFFA, IN TERRA DA FONDERIA

Questo metodo in oreficeria ha ormai un'importanza puramente storica. La preparazione dello stampo viene fatta in due tempi adoperando due staffe che servono per ottenere le due metà dello stampo in terra da fonderia. Per poter ottenere una buona e fedele riproduzione dell'oggetto bisogna tener conto sia delle contrazioni del metallo fuso, sia delle operazioni di finitura necessarie ed in questo processo abbastanza rilevanti. Nelle operazioni di finitura occorre asportare una discreta quantità di materiale in quanto, con tale procedimento, si ottiene una riproduzione che presenta alla superficie diverse incrostazioni.

Nei quattro disegni le varie fasi che illustrano l'antico sistema della preparazione degli stampi in terra da fonderia:  
1) Parte inferiore aperta con i modelli - 2) Parte inferiore aperta senza modelli - 3) Parte inferiore aperta senza modelli - 4) Parte superiore dal lato opposto con gli imbusti di colata.



## ALL'OSSO DI SEPPIA

Questo metodo sfrutta l'osso di seppia a condizione che sia dotata di una certa elasticità, ossia non troppo secco ma con un grado giusto di umidità. La riproduzione con l'osso di seppia è possibile in quanto tale sostanza ha la proprietà di essere porosa e sufficientemente soffice da poter ricavare, con leggere pressioni, l'impronta del modello. Per ottenere uno stampo con questo metodo si taglia a metà un osso di seppia, se l'oggetto da riprodurre è piccolo, oppure si ricorre a due ossi, in cui si siano spianate una faccia ciascuno. Posto l'oggetto fra le due parti si stringono le stesse delicatamente con le mani sino ad ottenere lo stampo e poi, dopo aver estratto il modello e ricavato, per escavazione, gli sfiatoi e l'imboccatura di colata, si riuniscono legandoli con precisione con un sottile filo di ferro. Questo metodo rispetto al precedente richiede un tempo minore e le riproduzioni ottenute hanno la superficie pulita, non incrostata. Purtroppo, data la temperatura elevata della lega fusa, si hanno delle modificazioni nell'interno dell'osso di seppia. Tali modificazioni avvengono senza alcuna proporzionalità e quindi la riproduzione non è molto fedele al prototipo e deve subire ulteriori lavorazioni. Altro inconveniente, non trascurabile, è la frequente comparsa di porosità.

Preparazione di uno stampo in gomma da un campione per mezzo del vulcanizzatore (a sinistra). Preparazione delle cere per iniezione nello stampo in gomma (a destra).

## A CERA CON STAMPI IN GOMMA

Con questo metodo si prepara uno stampo in gomma del modello e da tale stampo si ottiene il numero desiderato di riproduzioni in cera. Questo procedimento, opportunamente sfruttato, presenta il vantaggio, rispetto ai due precedenti, di poter ottenere con una sola colata non una sola riproduzione del modello base ma diverse.

Vediamo in breve le varie fasi operative.

Il modello, in metallo, viene posto fra dei dischi di gomma, apportando le opportune imbottiture, e posto in una staffa delle stesse dimensioni dei dischi di gomma. La staffa viene po-

sta fra la morsa del vulcanizzatore e lasciata il tempo necessario, variabile a seconda dell'oggetto, per la cottura della gomma. Estratto il modello di metallo si ha lo stampo in gomma.

Con un iniettore da cera è possibile introdurre nello stampo in gomma della cera liquida che solidificandosi dà una riproduzione esatta in cera del modello in metallo. Si preparano tanti modelli in cera quanti ne occorrono e si passa alla preparazione del grappolo, fissando questo modelli in cera, inclinati, su un'asticciola di metallo ricoperta di cera. Terminata questa operazione, s'innesca l'asticciola con i modelli in cera su un fondo in gomma sul quale viene an-

che fissato un cilindro metallico. Si prepara quindi un impasto di gesso speciale per rivestimento e lo si versa nel cilindro. Dopo qualche ora il cilindro, così preparato, viene posto nel forno già caldo; la cera incomincia a sciogliersi e a scorrere via, si leva quindi l'asticciola metallica e quando tutta la cera s'è consumata — da qui il nome di metodo a cera persa — si riscalda il cilindro alla temperatura più opportuna. A questo punto il cilindro è pronto per la fusione vera e propria. Fatta la fusione, qualunque sia il metodo seguito, si spezza il rivestimento e si hanno tutte le riproduzioni, in metallo, preparate precedentemente in cera con lo stampo in gomma.



## A CERA PERSA CON STAMPI IN GOMMA AI SILICONI

Questo procedimento è del tutto simile al metodo precedente eccetto la parte preparativa dello stampo. Esistono in commercio delle speciali sostanze, a base di siliconi, che servono per ottenere lo stampo dei modelli. Tali sostanze al momento dell'uso si presentano liquide e si possono usare in sostituzione di qualsiasi tipo di gomma per calchi esistente in commercio, e altresì possono risolvere problemi tecnici particolari.

Nei processi a microfusione con il sistema a cera persa si prepara — come si è visto precedentemente — il quantitativo necessario di modelli in cera sfruttando uno stampo in gomma, preparato ricorrendo all'uso di un vulcanizzatore. A questo risultato si può giungere, senza ricorrere all'uso del vulcanizzatore, usando appunto queste particolari gomme ai siliconi. Queste gomme ai siliconi si ottengono miscelando, al momento dell'uso, il prodotto base, un liquido, a seconda dei tipi in commercio, più o meno denso, con un quantitativo minimo di un cosiddetto catalizzatore, che favorisce ed accelera l'indurimento della gomma che si deve formare.

Quando si vuole uno stampo di un certo modello ricorrendo a tale tipo di gomma ai siliconi è sufficiente versare la soluzione preparata, seguendo le opportune istruzioni d'uso,



Preparazione di uno stampo con gomma ai siliconi. Nelle fotografie, una madrepora ed il gambo di un anello sono i campioni da cui si vuole ottenere lo stampo. Sistemata opportunamente l'asticciola che serve per ottenere il condotto alla cera si introducono i modelli negli appositi recipienti in modo, come si vede nelle foto, che essi rimangano sospesi. Infine si effettua la colata che in breve tempo indurisce. Il successivo taglio della gomma per estrarre il campione (ed in seguito le cere) è un'operazione molto delicata.

sull'oggetto stesso. Il tempo di indurimento è breve e può essere, inoltre, accelerato aumentando la quantità di catalizzatore da aggiungere al prodotto base. Influisce pure, aumentando la velocità di indurimento della gomma, un'alta temperatura ambiente: è pertanto opportuna una certa attenzione se si opera in vicinanza di sorgenti di calore.

Tanto più grande è la velocità di indurimento tanto più dura è la gomma che si ottiene e quindi meno elastica. Pertanto bisogna prevedere quale tipo di gomma si vuole ottenere a se-

conda del tipo di oggetto di cui si vuole lo stampo.

Altri accorgimenti da tener presente sono:

— bisogna mescolare con attenzione nella fase preparatoria per poter avere una perfetta omogeneità e quindi uno stesso grado di indurimento della gomma in qualsiasi punto per avere una buona riproduzione;

— bisogna evitare la formazione di bollicine; quindi, prima di versare la miscela è conveniente pennellare l'oggetto con la miscela stessa.

Tale procedimento, non necessitando l'uso del vulcanizzatore, può essere direttamente impiegato su mo-

delli in cera, senza ricorrere ad elettrodeposizioni o a calchi in gesso con fusioni singole, e può essere impiegato anche su oggetti delicati che sottoposti al vulcanizzatore potrebbero subire delle indesiderate modificazioni.

Come si comprende agevolmente, la scelta di uno piuttosto che dell'altro dei procedimenti esposti è strettamente dipendente alle caratteristiche del modello da riprodurre oltre che dalla disponibilità delle diverse attrezzature, ma l'orefice esperto saprà valutare a quale di questi metodi attenersi.

**Carlo Cumo**

## Le mummie del Museo egizio di Torino custodiscono preziosi tesori dell'arte faraonica

In una recente visita al Museo Egizio di Torino, il Direttore, l'esimio Prof. Silvio Curto, ci ha con molta cortesia intrattenuti su un fatto che desta vivo interesse non soltanto fra gli archeologi, ma anche fra i cultori dell'arte orafa, specie del passato.

Forse non è molto noto, al di fuori dell'ambiente specializzato, che le spoglie mortali dei faraoni e dei loro dignitari venivano adornate, prima della mummificazione, con i gioielli da essi prediletti in vita, od anche con appositi « gioielli funerari ».

La cosa era invece ben nota ai predoni del deserto che, nel corso dei secoli hanno lasciato intatte ben poche tombe egizie e profanato i resti umani che contenevano per impadronirsi di quei tesori.

Sovente questi tesori, benchè inestimabili dal punto di vista archeologico e storico, non hanno un grande valore intrinseco e perciò il vantaggio che costoro ne ricavavano non era certo nemmeno lontanamente paragonabile al danno procurato al patrimonio culturale dell'intera umanità.

Fra le rarissime tombe trovate intatte, oltre a quella, celeberrima, del Faraone Tut'ankhamun vi è quella del dignitario Kha', architetto del Faraone, e di sua moglie Meryt. I materiali ritrovati in quella tomba, unitamente alle mummie dei due coniugi, sono custoditi in una apposita saletta del Museo egizio di Torino, uno dei più grandi e completi del mondo.

Come apprendiamo dalla relazione del Prof. Curto, che segue queste nostre annotazioni, nel corso di ricerche radiografiche si manifestò senza possibilità di dubbio alcuno la presenza di un gruppo importante di gioielli, dei quali gli studiosi hanno tentato di dare una particolareggiata descrizione, avvalendosi anche di gioielli consimili ritrovati in altre occasioni.

Ora però si presenta un dilemma: è meglio aprire, e quindi rovinare irrimediabilmente le due mummie per mettere alla luce questi gioielli, od è meglio lasciare intatte due così preziose testimonianze del passato? Per il momento il Prof. Curto ha difeso accanitamente la seconda soluzione, ma certo è che argomenti a favore della prima non ne mancano.

Ed allora, ecco prospettarsi una terza soluzione che, pur avendo anch'essa dei punti deboli, potrebbe conciliare le opposte tendenze: fare una accuratissima ricostruzione dei gioielli cercando di ottenere, sulla base degli indizi rivelati dalle radiografie e degli analoghi pezzi esistenti nei musei di tutto il mondo, la massima fedeltà possibile.

Questi fac-simili, esposti nella sala riservata al corridoio di Kha' e di Meryt, completerebbero la documentazione relativa a questa tomba famosa con grande soddisfazione, crediamo, sia dei visitatori che degli studiosi.

L'Istituto di Oreficeria « B. Cellini » di Valenza ha pro-

### I GIOIELLI DI KHA' E MERYT

Le mummie di Kha' e Meryt vennero sottoposte all'esame dei raggi X, come primi soggetti di un programma generale per il quale tutte le mummie del museo di Torino furono esaminate radiograficamente dal dr. Enzo Delorenzi e dal dott. Maurizio Mancini dell'ospedale Mauriziano di Torino. L'esame delle radiografie ha rivelato che il corpo delle mummie è rivestito da fini ornamenti che possiamo descrivere solo sommariamente tenendo nel debito conto la possibilità di errore dovuto ad una difettosa interpretazione delle pellicole.

Su Kha' furono trovati:

a) Un collare fatto di un filo unico di anelli d'oro apparentemente senza fermaglio. Si tratta di una ricompensa reale o di un esempio di oggetto onorifico? Probabilmente il collare è della stessa forma di quelli presentati dal re Amenophis III e Kha'emphet e Kheruef nelle più antiche scene conosciute di questo genere di rappresentazione (cf. Vandier Manuel IV, 638 e fig. 308). La tomba di Kha' è contemporanea a quelle di Kha'emehet e Kheruef. I collari ri-

trovati nei rilievi tombali differiscono comunque da quello indossato dalla mummia di Kha' in quanto questi sono formati da due o tre o più fili di anelli e hanno i fermagli; su quest'ultimo punto vedi anche Drioton nel Men Piot 25, 116. Si deve aggiungere che lo Schiapparelli, Relazione II, 168, suggerì che altri oggetti trovati nella tomba di Kha' potevano essere regali ricevuti dal re. b) Una lunga collana o catena fatta in filo d'oro ritorto ed intrecciato a sostegno di uno « **scarabeo del cuore** » simile a quello del Metropolitan Museum of Art (cf. Hayes, Scepter of Egypt II, 224, fig. 133). c) Un amuleto tyt (cintura di Iside) in corniola probabilmente sotto il collare. d) Un amuleto **ururet** della forma di testa di serpente, anch'esso probabilmente in corniola, sulla fronte. Per questo e per il precedente amuleto è sufficiente (riferirsi a Budge, the Mummy, 308, 322). e) Un paio di orecchini d'oro del tipo raffigurato nelle fig. 2 presi da Vernier Bifao, 8 (1911), 25 e g. 18. Sono simili ad un paio rinvenuti nella tomba di Tut'ankhamun ma più elabo-

messo il suo appoggio all'impresa e, con l'appassionata collaborazione di alcuni suoi insegnanti ed allievi tenterà la ricostruzione, nonostante che le difficoltà, fin dagli inizi, si presentino tutt'altro che lievi. Ci vorrà certo del tempo e della pazienza, ma ci auguriamo che questo lavoro riesca ad andare in porto. Sarà indubbiamente un valido contributo per la divulgazione e la valorizzazione della conoscenza di una civiltà che ancora oggi non cessa di stupire il mondo.

G. A.

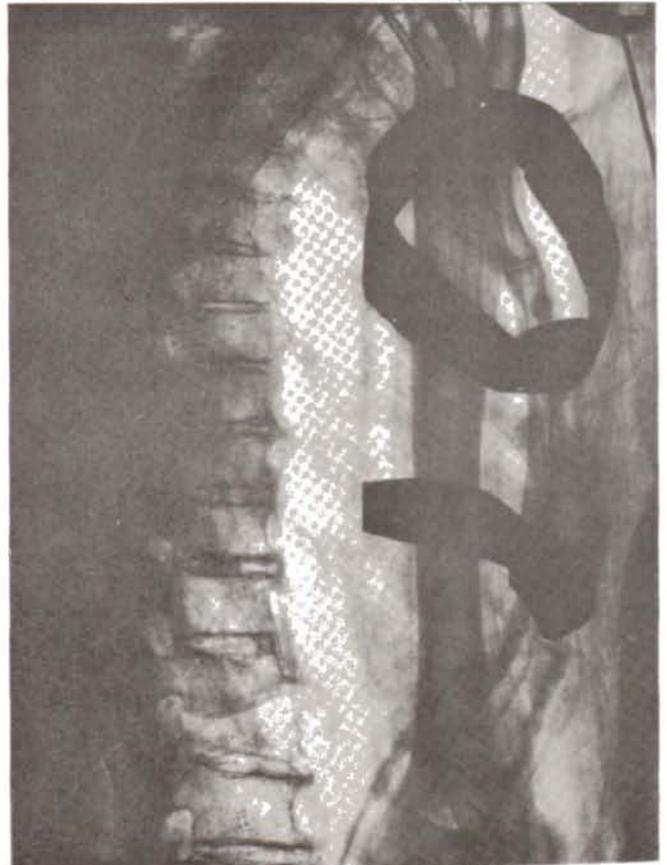
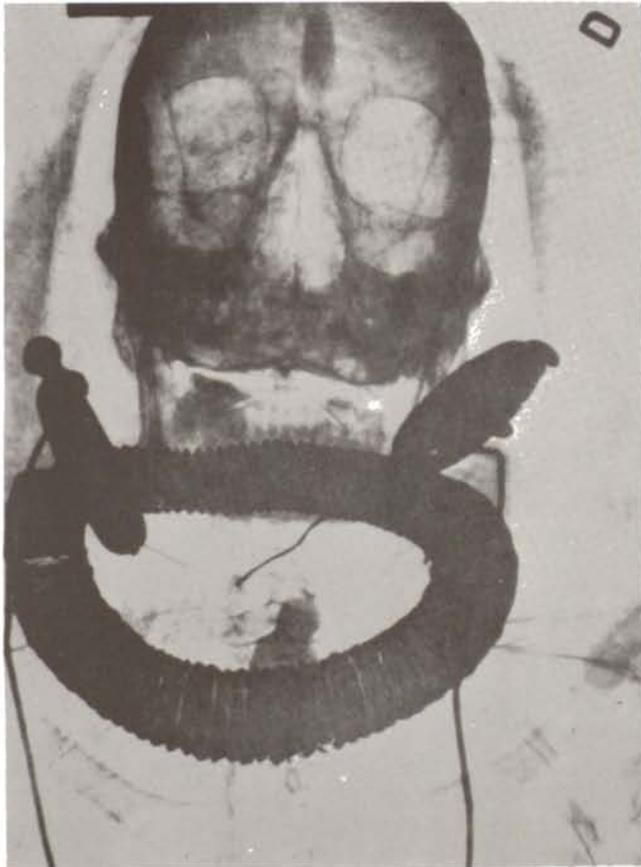
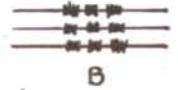
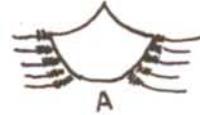
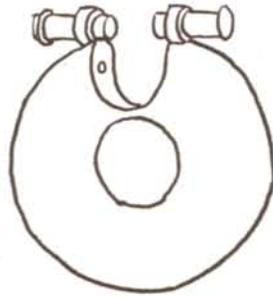
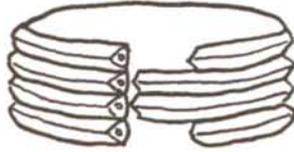
Le due radiografie in alto ci mostrano, rispettivamente: la prima testa, spalle e relativa collana di Meryt; la seconda il bacino e la cintura sempre appartenenti a Meryt.

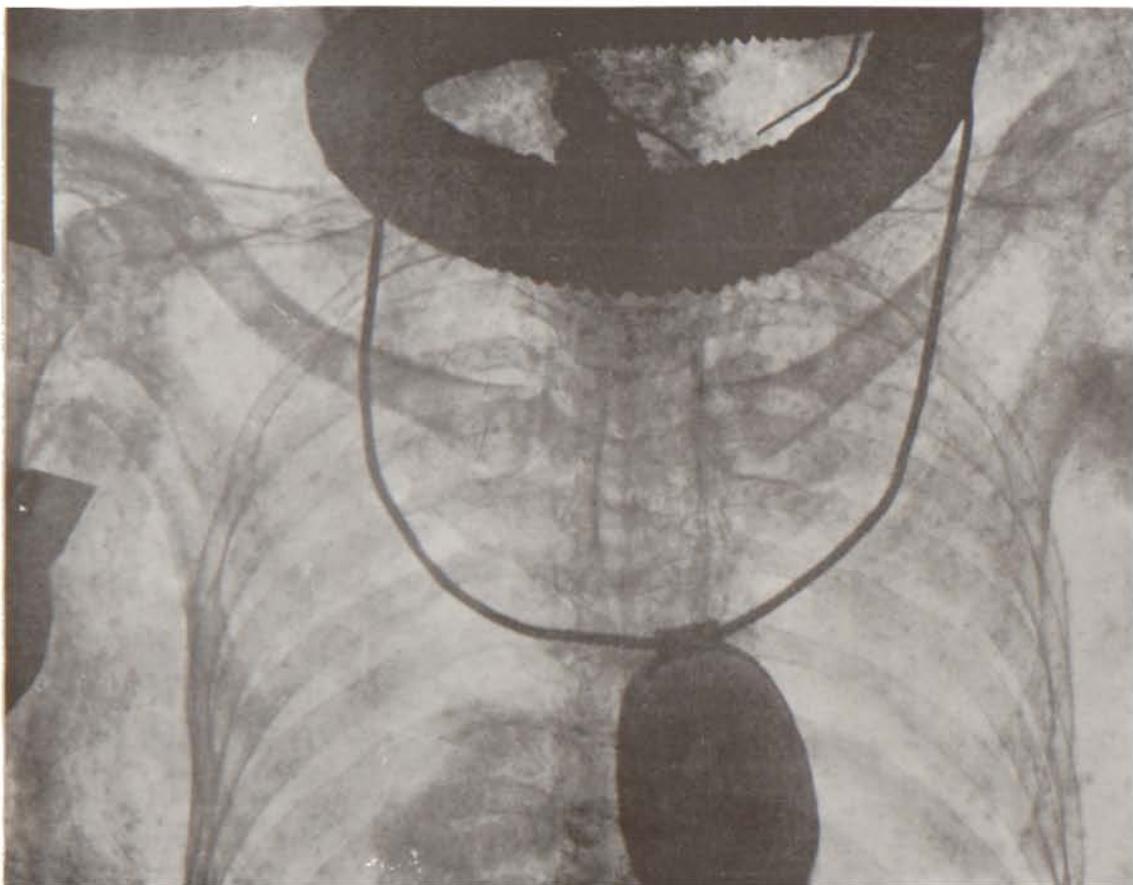
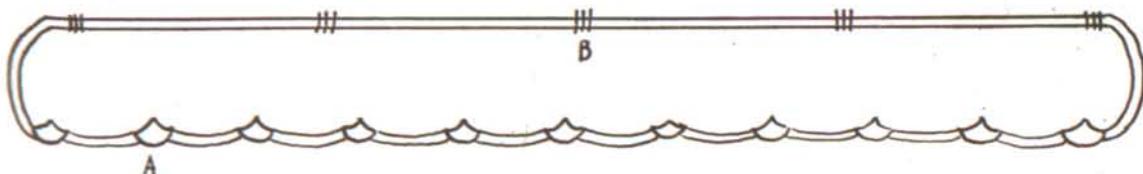
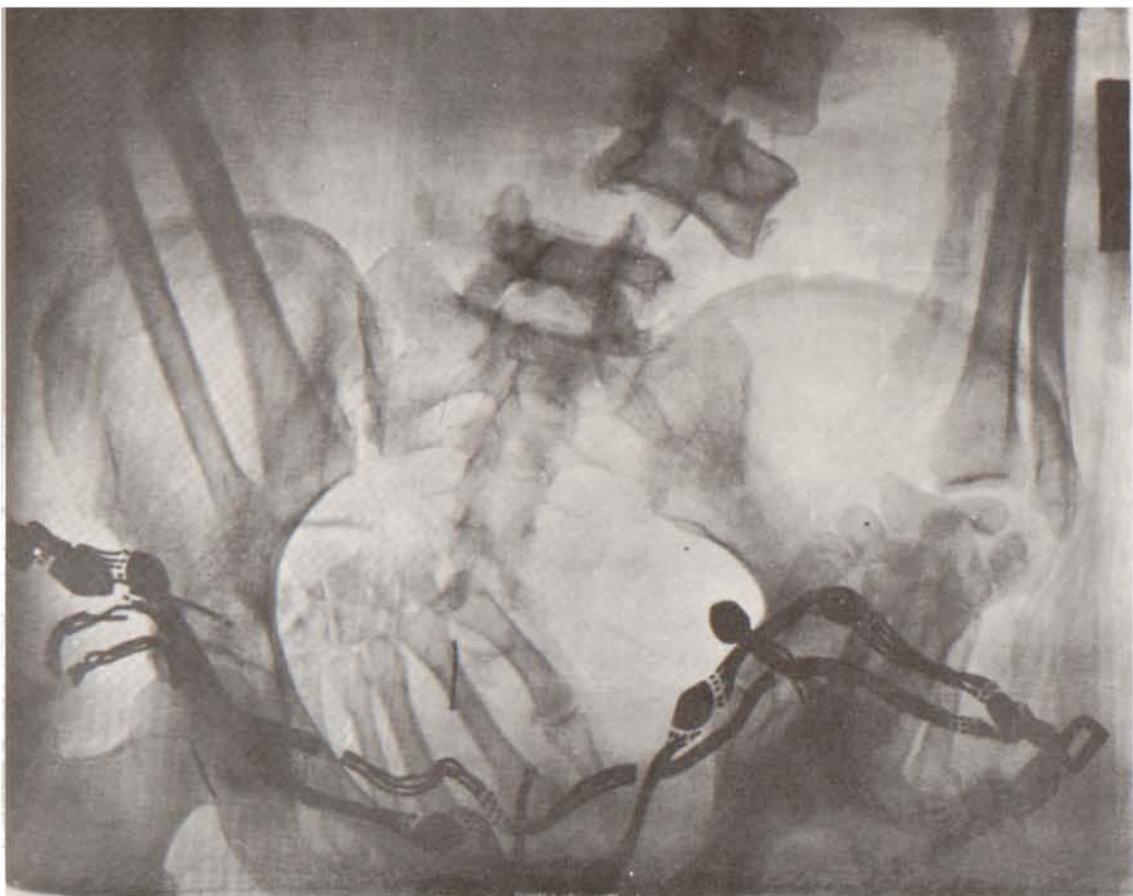
Il disegno in alto raffigura, schematicamente la forma delle due paia di orecchini indossati da Meryt. Quello in basso, gli orecchini indossati dall'architetto Kha'. Gli schizzi inseriti fra le radiografie sono i particolari e la forma generale della cintura che circonda il bacino di Meryt.

Le tre radiografie in basso sono di Kha'. La prima mostra, frontalmente, la testa e le spalle, sulle quali si distinguono chiaramente gli orecchini, la collana e parte della catena che scende più in basso.

La seconda presenta il torace visto lateralmente e quindi il braccio attorno al quale si distinguono con evidenza le due strisce dei braccialetti aurei.

La terza presenta il torace di Kha', visto questa volta di fronte. Nella parte superiore si vede ancora quasi tutta la collana rappresentata nella prima radiografia, mentre al centro si distingue la catenina ed, infine, in basso il grosso amuleto in corniola detto « lo scarabeo del cuore ».





rati (cf. Desroches Mablecourt Tutankhamen, 23).  
f) Un bracciale per ogni braccio tra la spalla ed il gomito fatto di una semplice striscia d'oro simile a quelli sulla statua n. 4667 di Berlino (cf. Vandier Manuel III).

Su Meryt furono trovati:  
a) Un collare **usekh** fatto di 8 strisce con placche di pietra dura che ripete grossolanamente la forma di **hekera** in cima alle 5 strisce, di grappoli d'uva nelle strisce 6 e 7, e di fichi nella striscia 8.

b) Due paia di orecchini d'oro, due per ogni orecchio del tipo come da fig. 3 presi da Vernier, op. cit., 27 e fig. 26.

c) Una cintura pendente lungo il bacino raffigurata nella fig. 4, consistente di fronte, di 11 placche d'oro unite da 5 filamenti di vetro e grani di porcellana, e sul retro di 3 strisce di grani simili, divise in 6 gruppi da grani più larghi posti in gruppo di nove, tre per ogni riga.

Le placche menzionate sopra hanno la forma di conchiglie bivalvi (cf. Gardiner EgGr Sign List L. 6). Conchiglie vere di questo tipo furono usate per ornamenti più poveri. Il paragone con le scaglie di pesce (Gardiner, op. cit., K6) sembra quindi che sia meno attendibile. Tra gli oggetti citati forse i più importanti sono gli orecchini di Kha' che forniscono uno dei più antichi esempi dell'uso da parte degli uomini di tali ornamenti, usanza probabilmente derivata dal vicino Oriente o dall'Africa centrale attraverso la Nubia.

Silvio Curto

DITTA  
**BEVILACQUA & F.<sup>LLI</sup> ZANIN**  
**GIOIELLERIA ARTISTICA**  
 DI PROPRIA CREAZIONE

Via Donizetti, 10

Tel. 93.095

15048 - VALENZA PO



UN REGALO PER UNA RAGAZZA CHE HA GIA' TUTTO

Chiusure per collane e bracciali con perle.

Fermétures pour colliers et bracelets avec perles.

Clasps for pearls necklaces and bracelets.

Schliessen fuer Perlenkolliers und Armbaender.



**RACCONE & STROCCO** Via XII Settembre, 4 - Tel. 93.375  
 15048 - VALENZA PO

**Deambrogi**  
**& Nani**

Marchio 299 AL

GIOIELLERIA - FABBRICANTE IN PROPRIO  
 SPILLE - ANELLI IN FANTASIA

**CORSO MATTEOTTI, 22 - TELEFONO 91-092**  
**15048-VALENZA PO**

**Buzio & Massaro**

**Oreficeria - Gioielleria - Anelli**

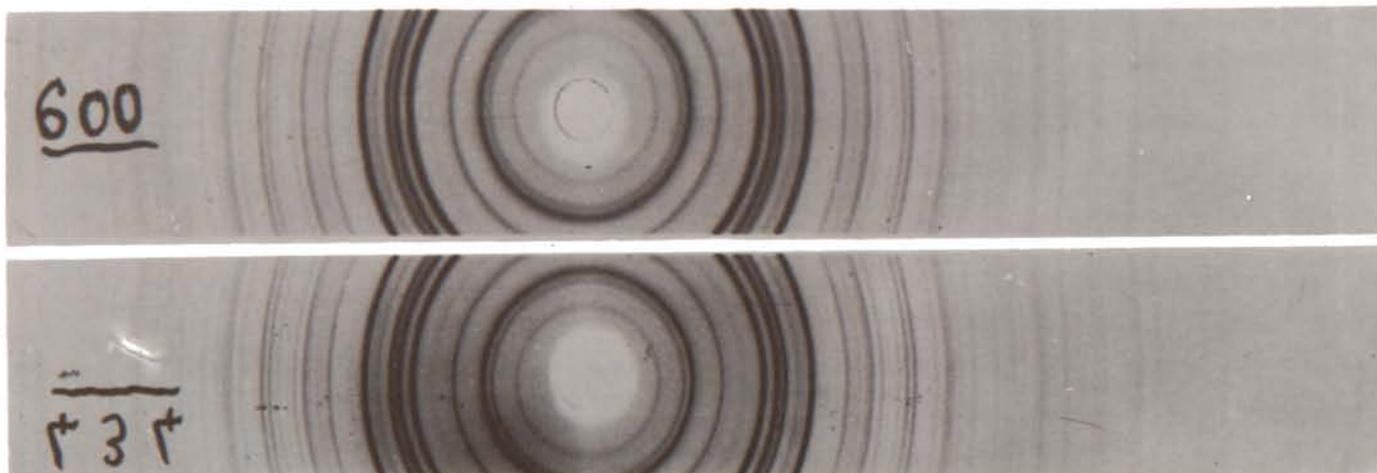
1817AL

15048 - VALENZAPO

Via Vercelli. 5 - Telefono 92.689



Se qualcuno desidera fare un regalo ad una ragazza che ha già tutto, può prendere spunto da questa fotografia. Essa ci mostra una montatura di collana piuttosto classica con brillantini e diamanti baguette che incorniciano un magnifico opale nero il cui peso (cento carati!) ne fa un pezzo forse unico nel suo genere. L'idea ci viene dall'Inghilterra, una terra dove l'opale non ha mai avuto un significato infausto come da noi. Noi pensiamo che l'opale, con la sua bellezza, meriterebbe una sorte migliore anche da noi. A meno che la ben nota delicatezza di questa gemma (più fragile di molte altre) non sia essa stessa la causa della resistenza ad ornarsi di opali. Infatti chi vorrebbe correre il rischio di trovarsi scheggiata una gemma di quel valore e di quel peso? In questo caso la sfortuna ci sarebbe davvero!



#### IN FRANCIA SI PRODUCONO LE TURCHESI SINTETICHE

E' di poco tempo la notizia che sono state prodotte le turchesi sintetiche. Com'è noto le turchesi sono, chimicamente, dei fosfati idrati di alluminio e rame, ma, talvolta, l'alluminio è sostituito dall'ossido di ferro che sembra abbia il potere di spostare la caratteristica tonalità azzurra verso il verde.

Sono note da tempo le imitazioni di turchesi ed i trattamenti che ne migliorano l'aspetto o la colorazione. Un caso interessante è quello delle turchesi cosiddette « ricostituite »: si tratta per lo più di polveri della stessa turchese naturale, trattate con appositi leganti che la mantengono unita.

Di tutt'altro genere sembra essere invece la turchese sintetica prodotta in Francia. Infatti, secondo le notizie diramate dal produttore (i laboratori Pierre Gilson di Campagne-les-Wardrecques) si tratterebbe di una vera e propria ricristallizzazione della materia naturale. A riprova di ciò è stata diffusa dai citati laboratori la fotografia che riproduciamo qui in alto. Le due strisce rappresentano due distinti diagrammi di diffrazione ai raggi X, uno di Turchese naturale, l'altro di Turchese sintetica. Le prove, si dice nel comunicato, sono state effettuate col metodo delle polveri di Debye-Scherrer (camera di 114,6 mm. di diametro - striscia K alpha del rame).

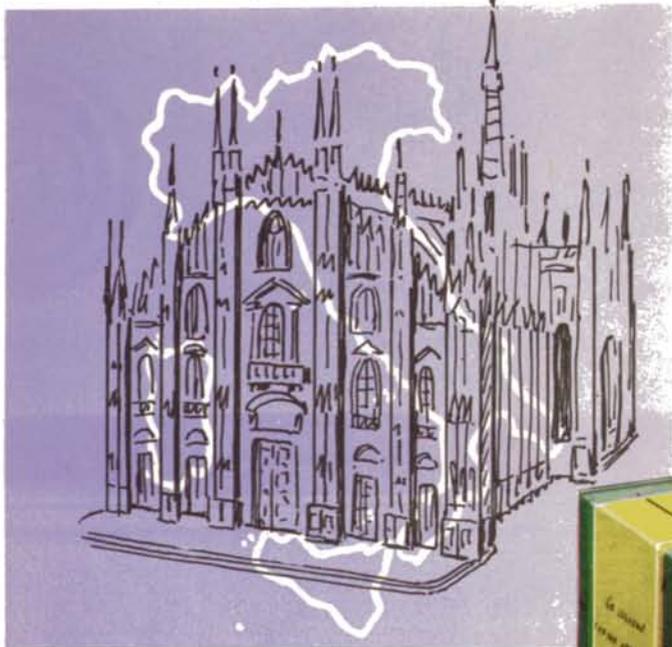
La striscia contrassegnata con il n. 434 è stata ricavata da una turchese naturale. Quella con il n. 600 da una turchese sintetica Gilson.

#### LONDRA: QUESTO OROLOGIO SEGNA L'ORA DEL PASSAGGIO AL SISTEMA METRICO DECIMALE

E' davvero un orologio singolare questo, che proviene anch'esso dall'Inghilterra. Il quadrante è formato da un « penny » di vecchio tipo, di quando ce ne volevano venti per fare una sterlina.

L'introduzione del sistema metrico decimale lo ha messo in pensione con numerosi suoi colleghi ed ora si è ridotto a segnare l'ora su di un orologio che rappresenta, è vero, l'ultimo grido in fatto di moda inglese. Ma quale ora segnerà? certo quella del passo dal vecchio sistema a quello metrico decimale!

MILANO

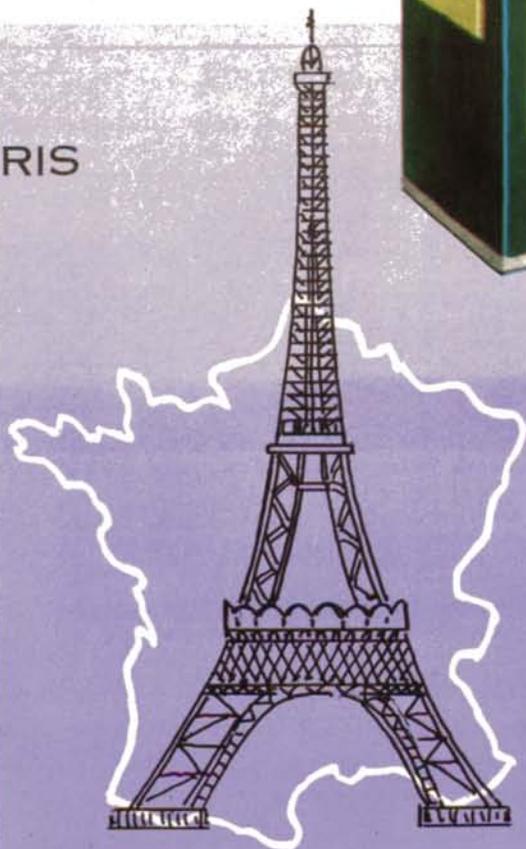


# Orall

L'ESPRESSIONE PIÙ EVOLUTA  
NELLA METALLURGIA DELL'ORO BIANCO



PARIS



PFORZHEIM

*Concessionario esclusivo:*

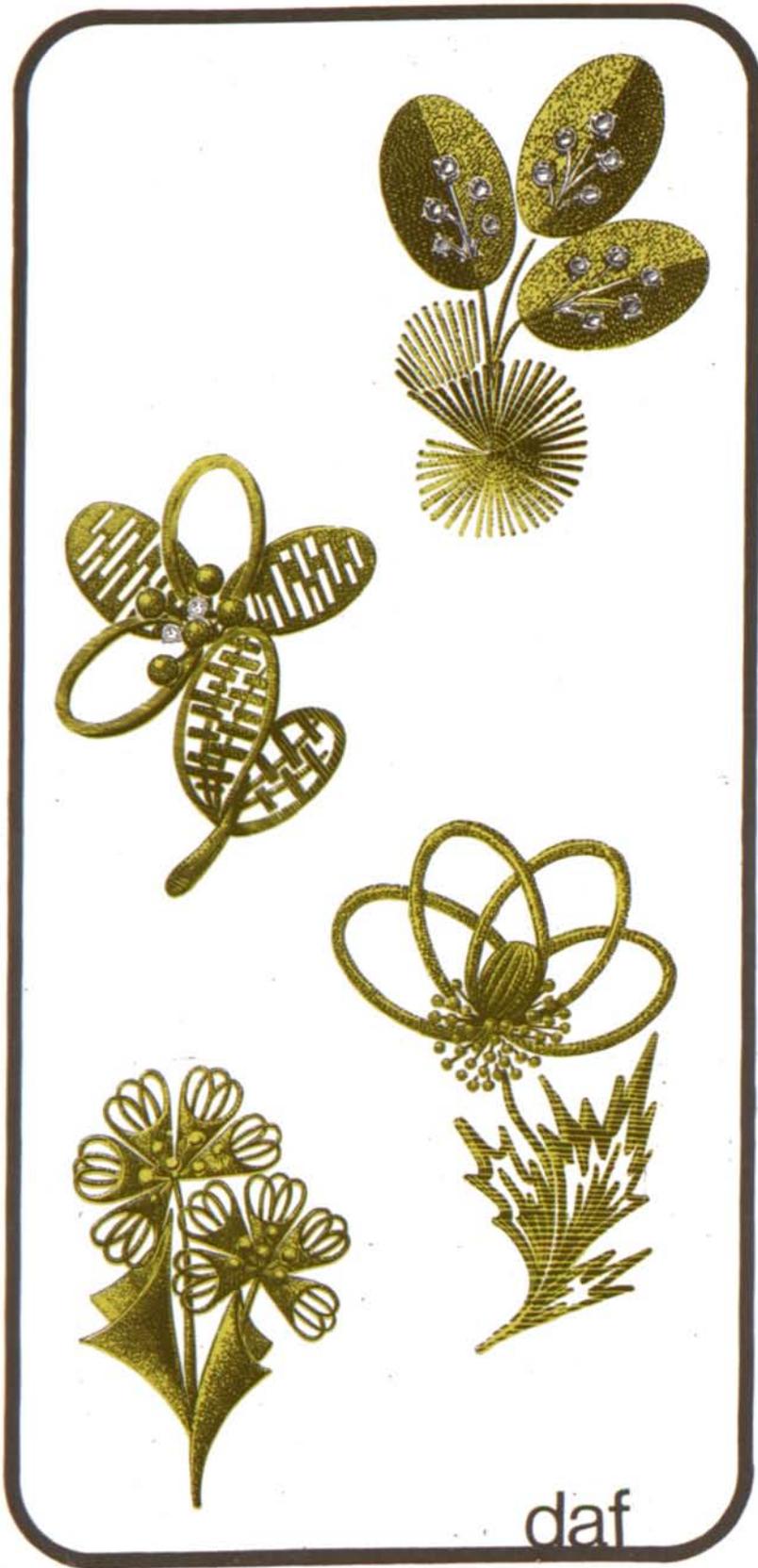
**LUIGI DAL TROZZO** - Forniture di macchine utensili per  
orefici - gioiellieri - argentieri

Magazzino: Via Porpora, 64 - Telefono 23.03.60 - 29.37.32

Negoziò: Via Falcone, 7 - Telefono 87.42.84 - MILANO

Filiali: Viale Dante, 7/9 - Telefono 91.982 - VALENZA PO

Viale della Pace, 9/11 - Telefono 37.304 - VICENZA



7

L'O

RA

FO

VA

LEN

ZA

NO

# SCORCIONE FELICE

di **ALBERTO VITALE**  
& **BICE SCORCIONE**

... dal 1917,  
fabbrica  
gioielleria  
in Valenza Po!

139 AL

## EXPORT

FIERA DI **MILANO**  
STAND N. 27.214

FIERA DI **VICENZA**  
STAND F. I.

☎ 91.201

VIALE BENVENUTO CELLINI, 42/44

# F. CAVALLIN

Fabbrica laminatoi per orefici e gioiellieri

Vi presentiamo il ns. modello costruito nelle seguenti versioni:

Per laminare lastra: tavola luce mm. 200-220  
Spessori fino mm. 45.

Per laminare filo: luce mm. 200-240 a 2 velocità.

Registrazione del parallelismo a ingranaggi o a vite  
senza fine: 5/1000.

Lubrificazione automatica a pressione

Modello M. 200 S.F.  
Peso kg. 870 - HP. 7,5.



A richiesta:  
Raffreddamento dei cilindri

## F.lli CAVALLIN

20063 CERNUSCO s. Naviglio, Via dell'Olmo  
Milano — Tel. (02) 9041072

A. Castiglioni



A. Roussos



L' ORAFO VALENZANO



ISTITUTO  
PROFESSIONALE  
PER L' INDUSTRIA  
E L' ARTIGIANATO  
VALENZA PO



Scuola di Oreficeria  
- Benvenuto Cellini -  
Studi eseguiti  
dagli allievi  
per l'esecuzione  
di oggetti  
di oreficeria  
e gioielleria  
A cura dell'insegnante  
di composizione orafa  
Prof. A. Ferrazzi

# FREZZA & RICCI

OREFICERIA - GIOIELLERIA

ANELLI UOMO

785 AL

VALENZA PO

15048 - VIA MARTIRI DI CEFALONIA: 28 - TELEF. 91.101

# F.LLI RUGGIERO

*Perle coltivate - coralli - cammei - statue pietra dura*

IMPORT - EXPORT

80059 - TORRE DEL GRECO (Na)

Via Giulio Lecca di Guevara

Tel. 81.21.05

15048 - VALENZA PO (AI)

Via Canonico Zuffi, 10

Tel. 94.769

# Mussio & Ceva

OREFICERIA - GIOIELLERIA

Assortimento di lavori con perle:

ANELLI - SUSTE - BRACCIALI

Piazza STATUTO, 2 - Telefono 93.327

15048 - VALENZA PO (AL)



EXPORT



LAVORAZIONE  
IN FILO RITORTO

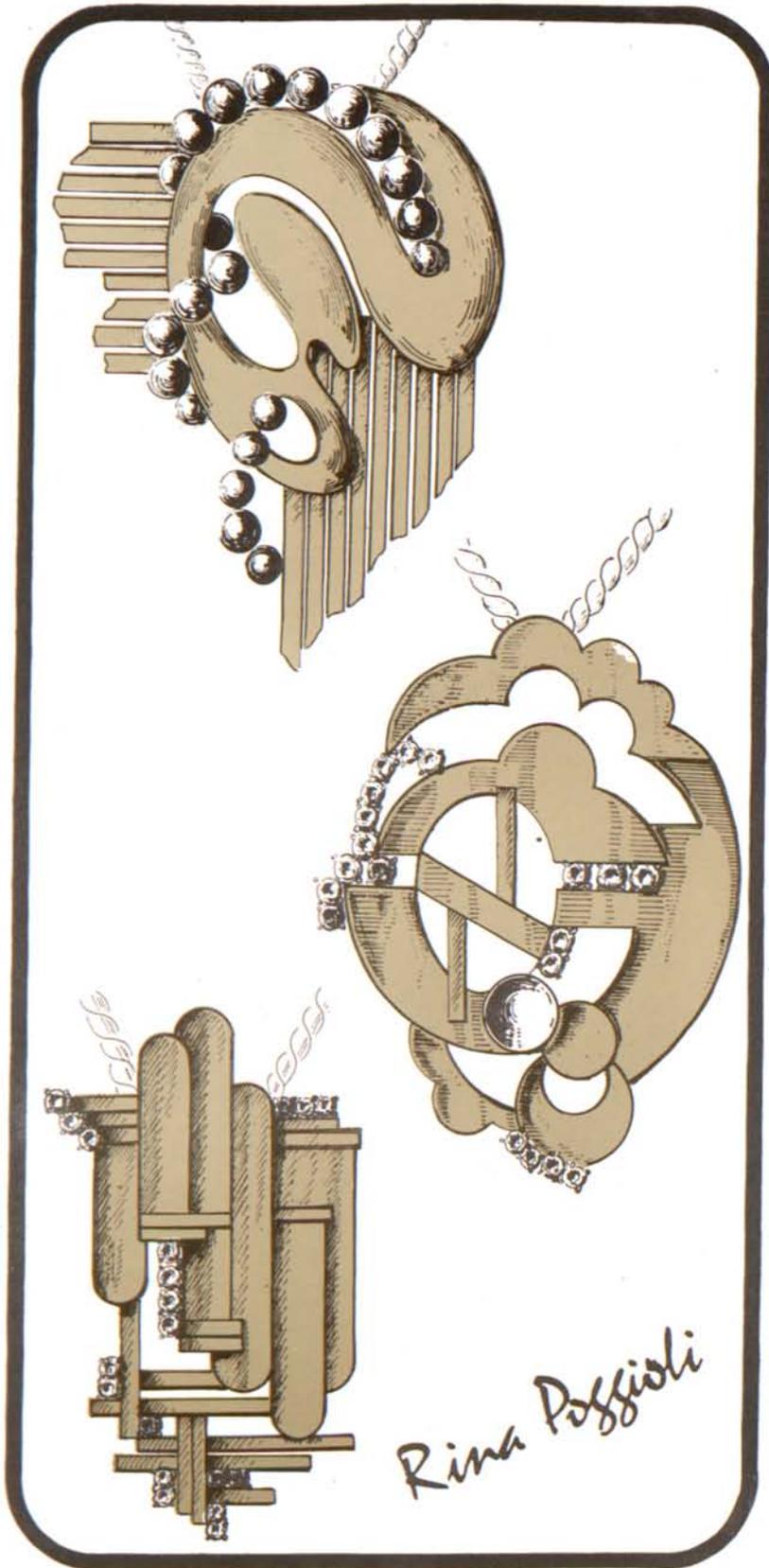
# FAVARO SERGIO

15048 *valenza*



OREFICERIA

VIA CARLO CAMURATI, 19 - TELEFONO 94.683



**7**

**L'O  
RA  
FO**

**VA  
LEN  
ZA  
NO**



Attrezzature e materiali per la microfusione a cera persa.  
Un Laboratorio sperimentale modernamente attrezzato per

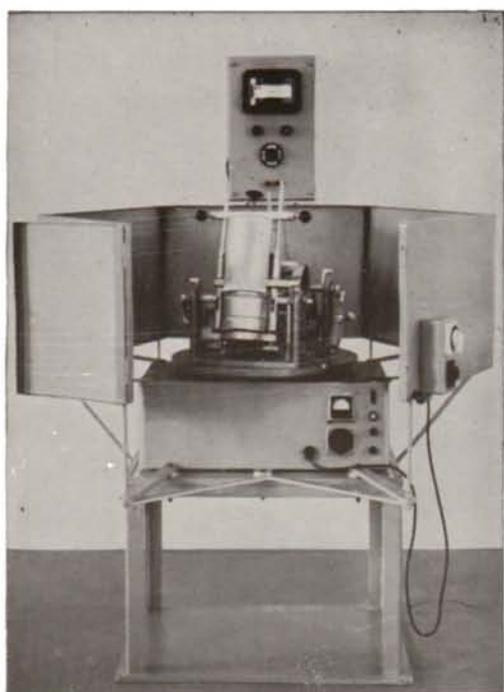
- corsi di aggiornamento
- dimostrazioni con l'impiego di **attrezzature automatiche di fusione.**



**Rappresentante Gener. per l'Italia di attrezzature per la fusione e la centrifugazione della Ditta Lindner.**



**Rappresentante Gener. per l'Europa del rivestimento PV - SY - 27 della Ditta PRE-VEST Inc. - U. S. A.**



**Fonditrice centrifuga mod. HLS - 1.5.**

Per la colata e la centrifugazione simultanea di metalli con punti di fusione fino a 2000

**Ditta BELTRAMINI GIORGIO**

Fabbricante di strumenti diamantati elettrodepositati per la lavorazione delle pietre.

Frese e lime per smalti - Frese ed utensili per oro.

20142 - MILANO - VIA MERULA, 22/2

TEL. (02) 42.38.902 - 42.36.638

# CREDITO ITALIANO

BANCA DI INTERESSE NAZIONALE

Capitale L. 45.000.000.000 versato - Riserve L. 13.200.000.000

Sede Sociale: GENOVA - Direzione Centrale: MILANO

FONDATO NEL 1870

da quasi un secolo al servizio dell'economia italiana e sempre all'avanguardia quanto a modernità ed ampiezza della gamma dei servizi offerti alla Clientela.

FRA LE RECENTI INIZIATIVE SI RICORDANO:

— **l'assicurazione** contro i rischi di decesso o di grave invalidità permanente causati da infortunio per tutti i titolari — persone fisiche e Ditte individuali — di Conti Correnti di corrispondenza, Conti di Deposito, Libretti di Risparmio nominativi ed al portatore (per questi ultimi soltanto a richiesta dell'interessato);

— **la « Carta Assegni »**, un documento che dà agli assegni di conto corrente sul Credito Italiano, di importo singolo non superiore a L. 50.000, il valore di denaro contante

---

PER MAGGIORI CHIARIMENTI, RIVOLGERSI AD UNO  
QUALSIASI DEI 296 SPORTELLI IN ITALIA,  
UBICATI IN 140 PIAZZE



## Lodi & Grassano OREFICERIA

\*  
BRACCIALI E ANELLI  
IN FANTASIA

\*  
ANFORE ARTISTICHE

1298 AL

VALENZA PO  
VIA MARTIRI DI LERO, 30  
TELEFONO 93 330

*Modelli depositati*

803AL

## Ricaldone Lorenzo

**BRACCIALI  
SPILLE  
FERMEZZE**

**EXPORT**

TELEFONO 92.784  
VIA C. NOE', 30  
15.048 VALENZA PO

945 AL

## FRACCHIA & ALLIORI

*Oreficeria - Gioielleria*

Lavorazione anelli, con smeraldi,  
zaffiri, rubini e perle



VIA C. NOÈ, 12 - TELEF. 93.129  
15048 - VALENZA PO

## GILEM S. A.

22. Park Château Banquet  
1202 Genève  
Téléphone (022) 31.11.10



## SMERALDI DI SINTESI GILSON

Sono ottenuti per dissoluzione, purificazione e ricristallizzazione di smeraldi naturali.

Sono tagliati e sfaccettati in grandezze variabili da 0,05 a 30 carati ed in sei forme: rettangolari, quadrati ovali, marquise, goccia e tondi.

Sono di incomparabile bellezza e purezza ed il loro prezzo è circa cinque volte inferiore a quello dello smeraldo naturale.

PER ACQUISTI RIVOLGERSI A:

**UGO PINTO**

VALENZA PO - VIALE DANTE, 24 - TELEF. 92.040

# MORTARA



# PIERINO

**Oreficeria - Gioielleria di propria creazione**

*Casa fondata nel 1934*

**EXPORT**

VIA TRIESTE, 8 - TELEF. 91.671

15048 - VALENZA PO

# BAJARDI

**FABBRICA OREFICERIA  
E GIOIELLERIA**

VALENZA PO

TELEFONO 91.756 - VIALE SANTUARIO, 11

# LINO GARAVELLI

## GIOIELLERIA

*Valenza - Via 29 Aprile, 68 - Tel. 91.298*

*Marchio di fabbrica 424 AL*



# ALBERA CARLO

di Ida Terzano Albera

OREFICERIA - GIOIELLERIA

TUTTA L'OREFICERIA CON PIETRE DI COLORE

1283 AL



15048 - VALENZA (Italy) VIALE GALIMBERTI. 16 - TELEFONO 91.694



# COLOMBAN EMILIO

FABBRICA OREFICERIA

FIERA MILANO STAND 447 **Marchio 640 AL**

FIERA VICENZA STAND E 1 **EXPORT**



Assortimento merce a peso in  
Perla, Chiusure, Bracciali in 18-14-8 carati  
Argento 800°/∞

15048 - VALENZA PO (ITALY)  
Via Salmazza, 9 - Telefono (0131) 92.171

# GIAN CARLO PICCIO

OREFICERIA  
GIOIELLERIA

**EXPORT**

VIA P. PAIETTA, 15 - TELEFONO 93.423

15048 - VALENZA PO

# Ponzone & Zanchetta



*Gioielleria - Oreficeria*

15048 - VALENZA PO - CORSO MATTEOTTI, 96 TEL. 94.043

**B C D** di PESCE - CASTELLARO - DELL'AYRA



**ARTIGIANI ORAFI IN VALENZA**



VIA E. FERMI, 2 - TELEF. 94.101

**VALENZA PO (AL) ITALIA**

MARCHIO 1058 AL



1926

Concessionaria esclusiva  
Orologi SOFIOR GREY (La Chaux-de-Fonds)  
SEIKO TOKIO (Japan)

**BARIGGI & FARINA**

FABBRICA OREFICERIA - GIOIELLERIA  
AL VOSTRO SERVIZIO NELL'UFFICIO VENDITA

**EXPORT**

15048 - VALENZA (Italia)

CORSO GARIBALDI, 144 - 146

TELEFONI: Lab. 91.330 - Abit. 94.336 - 91.439

**VALENZA EXPORT**

*gioielleria - oreficeria*

Viale Santuario, 50 - Valenza Po - Tel. 91.321

**VIAGGIATORE PREZIOSI**

**zona Italia centrale e meridionale con esperienza  
ventennale.**

**Accetterebbe solo seria ed importante Ditta.**

**Offre primarie referenze.**

Gli interessati potranno scrivere o telefonare a:

Redazione dell'ORAFI VALENZANO - Piazza Don Minzoni, 1 - Tel. 91.851 - VALENZA PO, citando  
l'inserzione n. 71244.



# RINO CANTAMESSA & FIGLIO

*oreficeria - gioielleria*



VIA GIUSTO CALVI, 18 - TELEF. 92.243

VALENZA PO

# CARNEVALE ALDO

FABBRICA OREFICERIA - GIOIELLERIA

VASTA GAMMA DI SPILLE

671 AL

CREAZIONE PROPRIA



VALENZA PO

VIA TRIESTE, 26

TEL. 91.662

*Ff*

# Ferraris Ferruccio

OREFICERIA

GIOIELLERIA



VIA TORTRINO, 4

TELEFONO 91.670

15048 - VALENZA PO

EXPORT

**F R A T E L L I  
D E A M B R O G I O**  
GIOIELLERIA

MARCHIO 1043 AL

**E X P O R T**

SPILLE  
FERMEZZE  
BRACCIALI  
IN GENERE

VALENZA PO - Viale della Repubblica, 5/h - Telefono 93.382

# Giovanni Leva



OREFICERIA - GIOIELLERIA



*Anelli d'alta e media fantasia*

CREAZIONE PRÒPRIA - EXPORT

VIALE DELLA REPUBBLICA, 5 - TELEFONO 94.621

15.048 - VALENZA PO



GIOIELLERIA

*Anelli in brillanti e in perla*

Marchio 806 AL



Viale della Repubblica, 5/D - Tel. 93.006

15048 - VALENZA PO

# Michele Rinaldi

GIOIELLERIA - OREFICERIA

VIALE DANTE, 13 - TELEFONO 92.135

15048 - VALENZA PO

# Argenterii Giuliano & Fratello

FABBRICA OREFICERIA GIOIELLERIA

**EXPORT**

Marchio 1112 AL

15048 - VALENZA PO - VIALE VICENZA, 1 - TELEFONO 92.758

# STEFANI ANTONIO

OREFICERIA - GIOIELLERIA

Dispone di vasto assortimento :

Anelli lapidé e solitaires in montatura



Viale Repubblica, 30 - Telef. 93.281  
15048 - VALENZA PO



Piazza Gramsci, 19

Lab. 91.516 - Ab. 94.267

15048 - VALENZA PO

SPILLE ORO BIANCO  
ANELLI FANTASIA  
ANELLI CON ACQUAMARINE  
LAPIS, AMETISTE E CORALLI

# LENTI & VILLASCO

OREFICERIA - GIOIELLERIA

VIA ALFIERI, 15 - TEL. 93.584

15048 - VALENZA PO

C. C. 33038/3



ARTICOLI IN FANTASIA - SMALTO - TURCHESI - VASTO ASSORTIMENTO  
ANELLI - BOCCOLE - BRACCIALI E SPILLE A PESO

Creazione propria - EXPORT



# ORVEL

OREFICERIA GIOIELLERIA

*Creazione propria - Anelli fantasia con smalto*

*Montature oro bianco e miniature*

Viale Repubblica, 141 D - Tel. 94.133

15048 - VALENZA PO

# Banca Nazionale dell' Agricoltura

SEDE SOCIALE E DIREZIONE GENERALE IN ROMA  
Capitale e riserva L. 12.600.000.000

**ORGANIZZAZIONE IN ITALIA:** 141 Filiali

Ogni operazione e servizio di banca nell'interesse di tutti i settori economici  
Credito agrario  
Depositi e finanziamenti a medio termine per conto Interbanca

**ORGANIZZAZIONE ALL'ESTERO**

Uffici di rappresentanza a: Parigi, Londra, Francoforte, New York

Corrispondenti in tutto il mondo

Succursali in: **ALESSANDRIA** - Via dei Martiri, 6 - Telefono 65.651 - 2 - 3 - 4

**CASALE MONFERRATO** - Via Paleologi, 6/8 - Telefono 61.51 - 2

Dipendenze a: **SERRALUNGA - CERRINA**

1213 AL

## DE GRANDI UMBERTO

Spille in oro bianco e giallo con brillantini e in fantasia

Via Faiteria. 13/a - Tel. 95.291  
15048 - VALENZA PO



Marchio 1248 AL

## STAURINO F.<sup>LLI</sup>

GIOIELLIERI - OREFICI

VIALE BENVENUTO CELLINI, 23 - TEL. 93.137  
15048 - VALENZA PO

## LEVA SANTINO

OREFICERIA - GIOIELLERIA

Anelli a griffes lapidé  
diamantati · Fermezze

Via Carlo Camurati, 10  
Telef. 93.118

15048 - VALENZA PO



*Ceva* Marco  
Carlo  
Renzo

Marchio 328 AL

Via Sandro Camasio, 8 Tel. 91.027

15048 VALENZA PO

## DASI MARCELLO

Oreficeria - Gioielleria  
Vasto assortimento in fantasia

1182 AL

Via Fratelli Rosselli - Telef. 94.305  
15048 - VALENZA PO

## LENTI WALTER

FABBRICA  
OREFICERIA

Via 29 Aprile, 32 - Telefono 92.080

15048 - VALENZA PO

Anelli e spille a serpe  
con o senza smalto  
Animali vari



# Garbieri Ortensio & Figlio

GIOIELLIERI

15100 - ALESSANDRIA (ITALY)

UFFICIO: VIA GALILEO GALILEI, 10 - TELEFONO 51.955

C. C. I. A. ALESSANDRIA 31787 - CAS. POST. 87

15048 - VALENZA

FABBRICA: VIA U. FOSCOLO, 4 - TELEF. 91-705

MARCHIO 255 AL



## Fratelli Federico

GIOIELLIERI



VIA S. SALVATORE, 25

UFFICIO: TELEF. 91.886

ABITAZIONE: TELEF. 93.909 - 93.055

15048 - VALENZA PO

## DORATIOTTO FRATELLI

Oreficeria - Gioielleria - Export

ASSORTIMENTO IN FANTASIA - CREAZIONE PROPRIA

1478 AL

Via Cremona, 28 - Telef. 94.669 - VALENZA PO (Italy)



## PRATESI FRANCESCO

Oreficeria - Gioielleria

Creazione propria - Export



TEL. (0142) 65.25

VIA C. MASSAIA (strada privata)

15033 - CASALE MONF.

*Coggiola & Pagella*

ORAFI - GIOIELLIERI



VIALE DELLA REPUBBLICA, 5/D - TEL. 93.289  
(Condominio Tre Rose)

15048 - VALENZA PO

*F.lli Raiteri*

OREFICERIA  
CON GRANATI



Via 7 F.lli Cervi, 21 - Telefono 91.968

15048 - VALENZA PO

***Varona Guido***

ANELLI - POLSINI IN MONETA  
ANELLI - BOCCOLE IN TURCHESE  
CORALLO - CAMMEI

VIA FAITERIA 15 - TELEFONO 91.038 15048 - VALENZA PO



**GIUSEPPE CAPRA**

OREFICERIA - GIOIELLERIA

Lavorazione in fantasia - Anelli contorni e in montatura

IMPORT - EXPORT

VIA MELGARA, 19 - TELEFONO 93.144

CASELLA POSTALE 110

15048 VALENZA PO



# OMODEO & FERRARIS

OREFICERIA - GIOIELLERIA

Vasto assortimento: Spille - Anelli - Bracciali

Anelli in perla - Spille fantasia in oro rosso

**EXPORT**

VIA PISACANE, 12 - TELEF. 93.103 15048 VALENZA PO

MARCHIO  
911 AL



# BAGNA & FERRARIS

FABBRICANTI GIOIELLERIA E OREFICERIA



VIALE LUCIANO OLIVA, 10 - TELEFONO 91.486 15048 - VALENZA PO

# Visconti & Baldi

**fabbricazione propria di Gioielleria  
e oggetti di alta fantasia**

VIALE DANTE, 15 TELEFONO 91.259 - VALENZA PO - MARCHIO 929 AL

**F**ABBRICA  
**O**REFICERIA  
**M**ODERNA



**EXPORT**

Altri recapiti in Italia:

**MILANO:** Via Paolo da Cannobio, 10

**FIERA INTERNAZIONALE DI MILANO:** Padiglione 27 - Stand 241

**NAPOLI:** Via Liborio Romano, 3-7 - Tel. 32.49.07 - 32.23.24

15048 - VALENZA PO - Via Can. Zuffi, 10 - Via Piemonte, 10 - Tel. 91.134

# VALENTINI & GALDIOLO

FABBRICA OREFICERIA

OGGETTI IN PERLA E SMALTO

Marchio 1247 AL

LAVORAZIONE IN FANTASIA

Via L. Galvani, 118 e - Telef. 93.105

15048 - VALENZA PO



Marchio 197 AL

# Fratelli BALDI

FABBRICA

OREFICERIA - GIOIELLERIA

Viale Repubblica, 60 - Tel. 91.097

15048 - VALENZA PO

MARCHIO 286 AL

# DE CLEMENTE & VACCARIO

*fabbrica oreficeria e gioielleria*

15048 VALENZA PO

VIA 29 APRILE, 22 - TEL. 91.064

# LUNATI GINO

Marchio 689 AL

FABBRICA OREFICERIA

*Specialità spille.*

*Vasto assortimento*

Viale della Repubblica, Condom. "Tre Rose,, 5/F

Telefono 91.065 15048 VALENZA PO



# PANELLI MARIO & SORELLA

FABBRICA OREFICERIA

SPILLE IN ORO GIALLO  
CON PIETRE DI COLORE

Marchio 902 AL

Via S. Salvatore, 42

TELEFONO 91.302

15048 - VALENZA PO



Marchio 281 AL

# Morando Ettore

VIA MOROSETTI, 23

TELEFONO 92.111

VALENZA PO

15048

# & Fratello

OREFICERIA

GIOIELLERIA

LAVORAZIONE PROPRIA

MARCHIO 288 AL

# F.lli CANTAMESSA

FABBRICANTI OREFICI E GIOIELLIERI

*Creazione propria*

**EXPORT**

VIALE DANTE, 45 - TEL. 91.421

15048 VALENZA PO

# IVO ROBOTTI

OREFICERIA - GIOIELLERIA

Fabbricazione propria

Via C. Camurati, 27 - Tel. 91.992

15048 VALENZA PO

## PROVERA LUIGI

Oreficeria - Specialità: montature per cammei, spille, bracciali, boccole, anelli



Via Acqui, 14 - Tel. 91.502  
15048 - VALENZA PO

## CAVALLERO GIUSEPPE

OREFICERIA - GIOIELLERIA

VIA SANDRO CAMASIO, 13 - TEL. 91.402  
15048 VALENZA PO

MARCHIO 398 AL

## MEGAZZINI ALFREDO

OREFICERIA-GIOIELLERIA

Chiusure per collane  
e bracciali con perle

15048 VALENZA

TELEF. 91.005

VIA G. LEOPARDI, 9



## Bonzano Oreste Aragni & Ferraris

GIOIELLERIA

Marchio 276 AL

Anelli e boccole in brillanti e perle

Largo Costituzione Repubblica, 14 - Telef. 91.105

15048 VALENZA PO

## BARBERO & RICCI

OREFICERIA

*Anelli e boccole in zaffiro e fantasia*

VIALE B. CELLINI, 45 - TELEFONO 93.444

15048 - VALENZA PO

## Dirce Repossi

GIOIELLIERE

VIALE DANTE, 49 - TEL. 91.480

15.048 VALENZA PO

## SISTO DINO

Gioielliere - Creazione Propria

EXPORT

Viale Dante, 46/B - Telefono 93.343

15048 - VALENZA PO

## La Rosa Cesare

GIOIELLERIA

VIALE VICENZA (Condom. Il Pino) - Telef. 91.554

15048 - VALENZA PO

MARCHIO 1707 AL

# AMELOTTI OSCAR



ANELLI E BOCCOLE IN FANTASIA  
FERMEZZE PER COLLANE  
E BRACCIALI

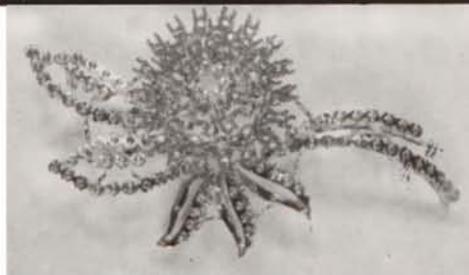
Marchio 1528 AL

Via D. Sturzo, 8 - Telef. 92.227

15048 - - VALENZA PO

# RIZZETTO & ANNARATONE

GIOIELLERIA  
FABBRICAZIONE  
PROPRIA



Via L. Ariosto, 31 - Telefono 92.108  
15048 - VALENZA PO

# Tino Panzarasa

DAL 1945

OREFICERIA E GIOIELLERIA

della migliore produzione valenzana

28021 - BORGOMANERO (Novara)

Via D. Savio, 17 - Telefono 81.419

# Zeppa Aldo

Oreficeria - spille - collane in fantasia

EXPORT

Via Martiri di Cefalonia, 34 - Tel. 92.110

15048 - VALENZA PO

MARCHIO 1585 AL

BE  
GA  
NI  
&  
AR  
ZA  
NI



IMPERNATURA BREVETTATA

1030 AL

VIALE  
GALIMBERTI

10

TEL. 93.109

15048  
VALENZA  
PO



# LENTI & BONICELLI

FABBRICA OREFICERIA - GIOIELLERIA

LAVORAZIONE ARTISTICA IN STILE ANTICO

Marchio 483 AL

VIA M. NEBBIA, 20 - TEL. 91.082

15048 - VALENZA PO

Marchio 1540 AL

# Quargnenti & Acuto

OREFICERIA

FEDINE DIAMANTATE  
IN BRILLANTI E SMERALDI  
LAVORAZIONE ESCLUSIVA

Viale L. Oliva, 8 - Telef. 91.751

15048 - VALENZA PO



Marchio 1552 AL

# ANGELO CERVARI

OREFICERIA - GIOIELLERIA

Spille oro bianco, giallo, fantasia

Creazione propria

VIA ALESSANDRIA, 26 - TELEF. 96.196

15042 - BASSIGNANA (AL)

### LE TECNICHE DI OGGI E DI DOMANI DISPONIBILI SUBITO!

#### FORNO ELETTRICO A NASTRO TRASPORTATORE

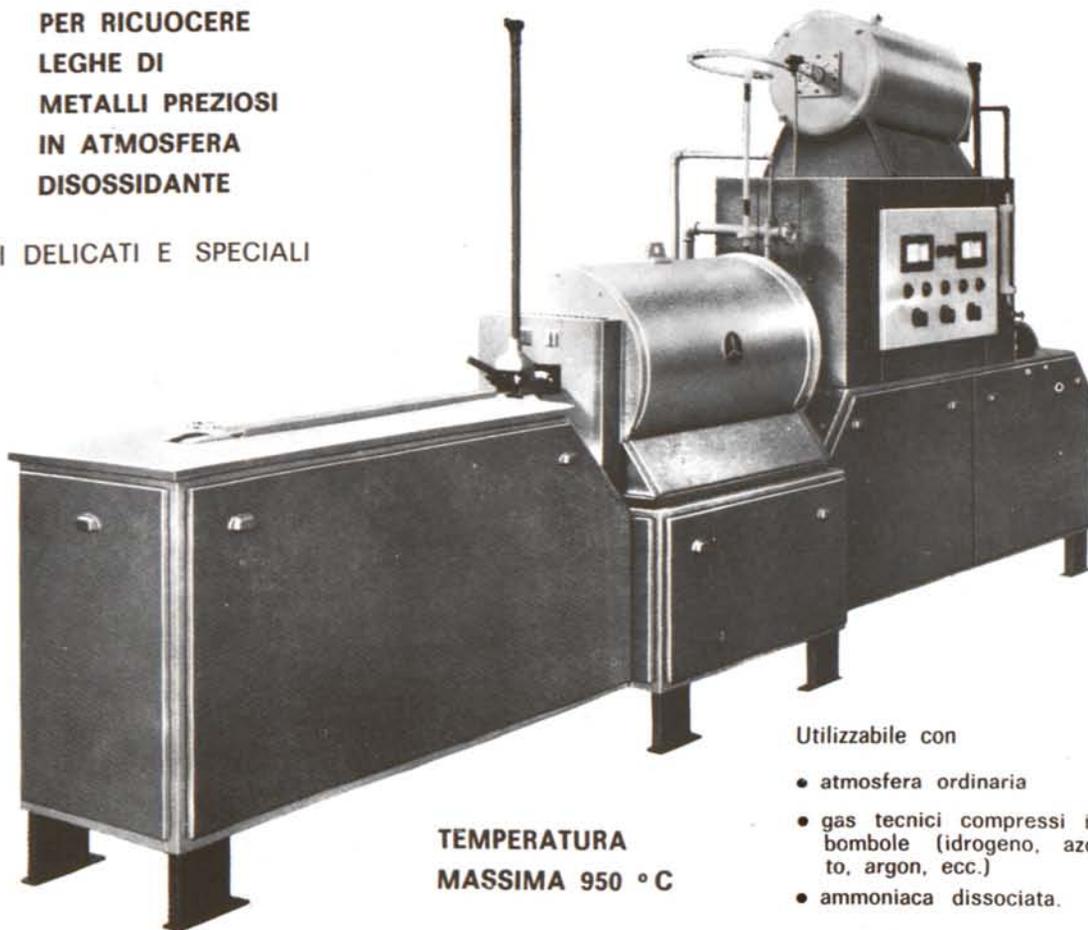
PER RICUCOCERE  
LEGHE DI  
METALLI PREZIOSI  
IN ATMOSFERA  
DISSOLIDANTE

BRASATURA - TRATTAMENTI DELICATI E SPECIALI  
DEGASATURA DEI METALLI

Questo forno a nastro trasportatore trova sempre più vasto campo di applicazione in bigiotteria e in oreficeria per le lavorazioni di grandi serie.

#### DISSIDA - SALDA - BRASA

LA VELOCITA' DI AVANZAMENTO DEL NASTRO è regolabile a mezzo di un motoriduttore da un minimo di 450 ad un massimo di 2000 mm al minuto primo. La velocità di avanzamento si regola in base al diverso volume e forma dei pezzi in lavorazione.

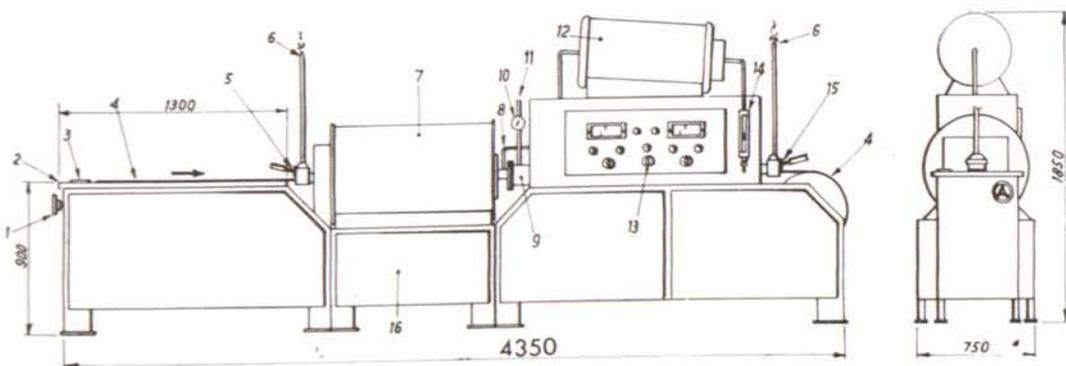


Utilizzabile con

- atmosfera ordinaria
- gas tecnici compressi in bombole (idrogeno, azoto, argon, ecc.)
- ammoniaca dissociata.

TEMPERATURA  
MASSIMA 950 °C

#### CARATTERISTICHE



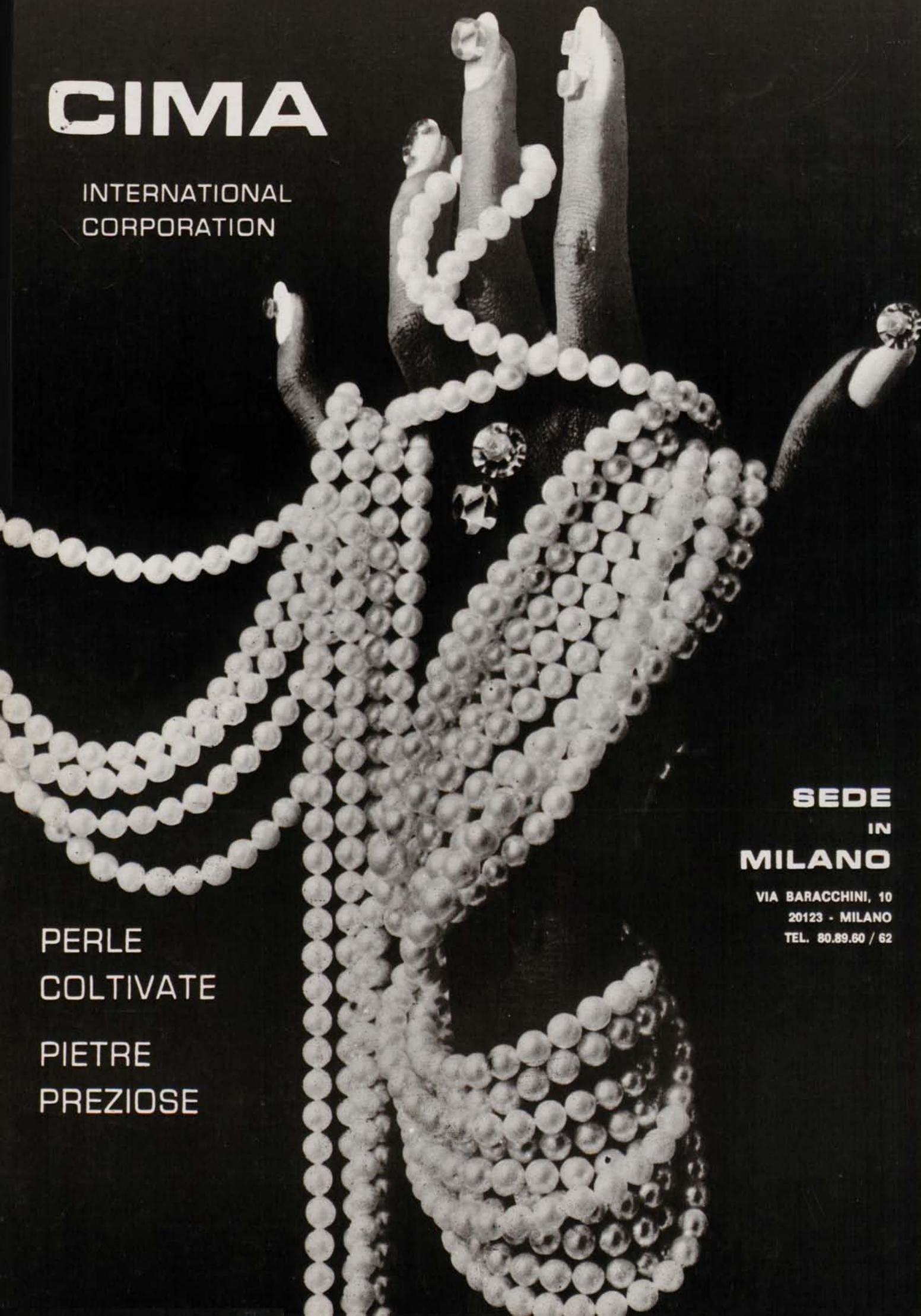
1 variatore di velocità del nastro - 2 piano di servizio - 3 indicatore tachimetrico - 4 nastro trasportatore - 5 orificio di entrata ad altezza regolabile - 6 bruciatori - 7 forno - 8 entrata gas protettivo - 9 galleria di raffreddamento - 10 termometro acqua di raffreddamento - 12 dissociatore di ammoniaca (eventuale) - 13 apparecchiatura pirometrica di manovra e controllo - 14 misuratore portata gas protettivo - 15 orificio di uscita ad altezza regolabile - 16 vano contenente le apparecchiature elettriche.

| Catalogo (a) | Sezione utile galleria mm. (b) |             | Potenza elettrica forno kw (e) | Potenza elettrica dissociatore ammoniaca (eventuale) kw (f) | Dimensioni approssimative Ingombro mm. (g) |                 |                   | Peso impianto completo Kg |                      |
|--------------|--------------------------------|-------------|--------------------------------|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------|-------------------|---------------------------|----------------------|
|              | larghezza (c)                  | altezza (d) |                                |                                                             | lunghezza mm. (h)                          | altezza mm. (i) | lunghezza mm. (l) | senza dissociatore (n)    | con dissociatore (o) |
| 494          | 60                             | 30          | 5                              | 4,5                                                         | 750                                        | 1850            | 4350              | 790                       | 970                  |
| 495          | 90                             | 40          | 6                              | 4,5                                                         | 750                                        | 1850            | 4350              | 810                       | 990                  |

Tutti i dati tecnici sono soggetti a variazioni senza preavviso (p)

# CIMA

INTERNATIONAL  
CORPORATION



PERLE  
COLTIVATE  
PIETRE  
PREZIOSE

**SEDE  
IN  
MILANO**

VIA BARACCHINI, 10  
20123 - MILANO  
TEL. 80.89.60 / 62